



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

925
O97
1863

UC-NRLF



B 3 528 576

OLD ENGLISH POEM.

OF

THE OWL AND THE NIGHTINGALE

EDITED BY

FRANCIS HENRY SPATMANN

PRINTED FOR THE EDITOR BY G. J. FEE AND BAUM

KREFELD 1868

THE
UNIVERSITY OF CALIFORNIA
LIBRARY

925
C 97
1868



For out of olde felles ab men feth
Cometh al this newe coun fro peer to pee
And out of olde booke in good feith
Cometh al this newe science that men here

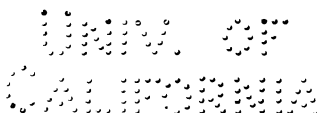
EX LIBRIS
TUM DALLAM ARMES

5

AN
OLD ENGLISH POEM
OF
THE OWL AND THE NIGHTINGALE

EDITED BY

FRANCIS HENRY STRATMANN



PRINTED FOR THE EDITOR BY KRAMER AND BAUM

KREFELD 1868

TO VIND
ANSWER

PREFACE.

The following poem is found in two manuscripts; one in the British Museum, London, manusc. Cotton. Calig. A. IX, of the first half of the thirteenth century; the other in the library of Jesus College, Oxford, Arch. I. 29, of the latter half of the thirteenth century. It has been twice printed; by Stevenson, in 1838, from the Cotton manuscript with a few readings of the Jesus College manuscript, and by Th. Wright, in 1843, from the Cotton manuscript alone. I have now tried to give a critical edition of it, founded on a careful collation of both manuscripts, the different readings of which are noted at the bottom of the page. Consistency in the spelling I have observed as far as possible. How I have succeeded in my endeavours to restore my text to its original perfection my readers may decide.

I thankfully acknowledge the continual assistance of Mr F. J. Furnivall, the zealous promoter of old English literature.

KREFELD, 2 March 1868.

F. H. STRATMANN.

434524

Ich pas in one sumere dale [ms. Cotton, fol. 233a
In one spiþe ~~hale~~ hafe [ms. Arch. fol. 229a]

Iherde ich holde grete tale

An(e) ule and one nihtegale

5 pat plait pas stif and starc and strong

Sum hpile softe and lud a mong

And eiper ææn oper spal

And let pat uvele mod ut al

And eiper seide of opres custe

10 pat alre porste pat hi puste

And hure and hure of opres songe

Hi heolde plaiding spiþe stronge

þe nihtegale bigon þe speche

In one hurne of one breche

15 And sat up one faire boze

par pere abute blosme inoze

In ore paste pikke hegge

(meind) mid spiþe and grene segge

Heo pas þe gladre for þe rise

20 And song a fedle ðinne rise

1 Bet puhte þe drem pat he pere

Of harpe and pipe pan he nere

Bet puhte pat he pere ischote

Of harpe and pipe pan of prote

25 þo stod on old stoc par bi side

par þe ule song hire tide

And pas mid ixi al bigrope

Hit pas pare ule eardingstope

1 wes Arch. — 2 swiþe Arch. suþe Cot. — dyele Arch. — 4 ule

Arch. hule Cot. — nyhtegale Arch. niþtingale Cot. — 5 plait Cot. —

6 pile Cot. hwhile Arch. — 7 an Cot. — eyper Arch. aiper Cot. —

ayeyn Arch. — swal Arch. sual Cot. — 8 & Cot. — wole Cot. for

uwele — 9 operes Cot. — 10 alere Cot. — wrste Arch. — ywuste

Arch. — 11 opere Cot. — 12 holde Cot. and Arch. — suþe Cot. —

13 niþtingale Cot. — þo speke Arch. — 14 beche Arch. — 15 vaire

Cot. and Arch. — bowe Arch. — 16 pat Arch. — blostme inowe

Arch. — 17 vaste pikke Arch. — 19 ho Cot. he Arch. cmp. l. 934 —

gladd' Arch. gladdur Cot. — vor Cot. and Arch. — 20 veole Arch.

vele Cot. — 21 het þuste Cot. — 23 ischote Cot. — 25 stok Arch.

— 26 þo ule Cot. — 28 hule Cot. — erdingstowe Arch.

- pe nihtegale hi iseȝ
 30 And bi biheold and overseȝ
 And pante pel ful of pangs
 For me hi halt loplich and fuleȝ
 Unriht heo seide a peȝ pu fleo *ms. Arch. fol. 229 b]*
 Me is pe purs pat ich pe seo *ms. Cot. fol. 233 b]*
 35 Ipis for pine fule letas
 Pel oft ich mine song forlete
 Min heorte atflip and falt mi tunge
 Hwonne pu art to me iprunge
 Me luste bet speten pane singe
 40 Of pine fule soȝelinge *monotonous song*
 peos ule abod fort hit pas eve
 Heo ne mihte no leng bileve
 For hire heorte pas so gret
 pat pel neȝ hire fnaest atschet
 45 And parp a pord par after longe
 Hu pincpe nu bi mine songe
 Penst pu pat ich ne cunne singe
 peȝ ich ne cunne of pritelinges
 Ilome pu dest me grame — *harm*
 50 And seist me hope teone and schame *injury*
 ȝif ich pe heolde on mine fote
 So hit bitide pat ich mote
 And pu pere ut of pine rise
 pu scholdest singe an oȝer pise
 55 pe nihtegale ȝaf answare
 ȝif ich me loki pip pe bare
 And me schilde pip pe blete
 Ne recche ich noht of pine prete
 ȝif ich me holde in mine hegge

29 niȝtingale Cot. — iseyh Arch. — 30 bihold Cot. biholdeȝ Arch.
 — 31 pȝte Cot. — wl (= vul) Cot. — hule Cot. — 32 lodlich Cot.
 and Arch. — 33 ho sede Cot. — flo Cot. — 34 wurs Arch. wrs
 Cot. — so Cot. iseo Arch. — 35 wle Cot. — 36 ofte Arch. — fur-
 lete Arch. — 37 horte atflip Cot. — tonge Cot. — 38 ponne Cot.
 hwenne Arch. — 40 howelynge Arch. — 41 pos hule Cot. — 42
 ho Cot. — miȝte Cot. — 43 vor Cot. — horte Cot. — 44 neyh
 Arch. — atset Arch. — 46 hw Arch. — 47 pest Cot. wenestu
 Arch. — 48 pe Arch. — 49 grome Arch. — 50 tone Cot. — scho-
 me Arch. — 51 if Arch. — holde Cot. — vote Arch. uote Cot. —
 54 sholdest Cot. — pse Cot. wise Arch. — 55 yaf Arch. — answare
 Cot. onsware Arch. — 56 wiȝ Arch. pit Cot. — 58 noȝt Cot. nouht
 Arch.

- 60 Ne recche ich never hpat pu segge *say*
 Ich pot pat pu art unmilde
 Pip heom pat ne muze (heom) from pe schilde
 And pu tukest prope and uvele
 Hpar pu miht over smale fuzele *bird tribe*
 65 For *hath* pi pu art lop al fuzelcunne [ms. Arch. fol. 229 c]

And alle heo pe driveþ heonne *screech*
 And pe bischricheþ and bigredeþ *cry out*
 And pel narepe pe biledeþ.
 And ek for pe pe sulye mose- [ms. Cot. fol. 233 c]

- 70 Hire ponkes polde pe tofose *little mouse*
 pu art loplich to biholde

And pu art lop in monie folde
 pi bodi is schort pi speore is smal
 Grettere is pin heved pan pu al

- 75 pin(e) *then* eþen beoþ colblake and brode
 Riht spo *in* hi peren ipeint mid pode
 pu starest so pu pille abiten *death*

Al pat pu miht mid clivres smiten
 pi bile is stif and scharp and hoked

- thy* 80 Riht so an opel pat is croked
 þar mid pu clackest oft and longe
 And pat is on of pine songe

Ac pu pretest to mine flesche *do live*
 Mid pine clivres poldest me mesche

- 85 pe pere *rounders* to one frogge

pat sit at mulne under cogge *con - to the cogge*

mill Snailen *must* and fule pihte

Beoþ pine cunde and pine rihte

pu sittest a dai and fihst a niht

- 90 pu cupest pat pu art on unpiht *monies*

60 nev' Cot. — phat Cot. hwat Arch. — 62 wip Cot. and Arch. —
 muwe Arch. — frō se Cot. — 64 hwar Arch. whar Cot. — miht Cot.
 — voweles Arch. — 65 vor Cot. and Arch. — fuzelcunne Cot. fowel-
 cunne Arch. — 66 ho Cot. — honne Cot. — 67 biscrycheþ Arch.
 — bigredet Cot. — 68 biledet Cot. — 71 lodlich Cot. and Arch. —
 73 short Cot. scort Arch. — spore Cot. swere Arch. — 74 gret-
 ture Arch. — 75 eyen Arch. — boþ Cot. — 76 riht Cot. — so
 Arch. — ho Cot. — 78 mist Cot. — 79 sarp Arch. — 80 riht Cot.
 — as on Arch. — owl Cot. ewel Arch. — 81 clackes Cot. clechest
 Arch. — ev' a mong Arch. for oft and longe — 83 flesche Cot. vley-
 sse Arch. — 84 meshe Cot. meysse Arch. — 85 icundur Cot. — 86
 wanting in Cot. — 87 pihte Cot. wihte Arch. — 88 boþ Cot. — rihte
 Cot. — 89 flyst Arch. fliht Cot. — niht Cot.

pu art loplich and unclene
 Bi pine neste ich hit mene
 And ek bi pine fule brode
 pu fedest on heom a pel ful fode

95 Pel postu pat hi dop par inne

Hi fulep hit up to pe chinne

Heo sittep par so hi beo bisne

Hpar bi men seggep a forbisne

Dahet habbe pat ilke best

[ms. Arch. fol. 229 d]

100 Pat fulep his oze nest

pat oper 3er a faucun bredde

His nest noht pel he ne bihedde

par to pu stele in o day

And leidest par on pi fule ey

[ms. Cot. fol. 233 d]

105 po hit bicom pat he hahte

And of his eyre briddes prahte

He brohte his briddes mete

Biheold his nest isez hi ete

He isez bi one halve

110 His nest ifuled uthalve

pe faucun pas prop wip his bridde

And lude 3al and sterne chidde

Seggep me lpo havep pis ido

Ou nas never icunde par to

115 Hit pas idon ou a lope custe

Seggep me 3if 3e hit piste

po cwap pat on and cwap pat oper

Ipis hit pas ure oze broper

pat 3eond pat havep pat grete heved

120 Pai pat hit nis par of bireved

Peorp hit ut mid pe alre furste

pat his necke him toberste

91 lodlich Cot. and Arch. — 94 hom Cot. — 95 wel Arch. vel Cot.
 — 97 ho Cot. — bo Cot. — 98 hwar Arch. par (par?) Cot. — seg-
 get Cot. — 99 dehaet Arch. — 100 ope Cot. owe Arch. — 101
 faucun Cot. — 102 noyt Cot. nowiht Arch. — 104 fole Cot. — 105
 hayte Cot. hayhte Arch. — 106 prahte Cot. wraughte Arch. — 107 ho
 broyte Cot. heo brouhte Arch. — 108 bihold Cot. — iseyh Arch. —
 111 wip Arch. pit Cot. — 112 yal Arch. — sturne Arch. — 113
 segget Cot. — po havet Cot. — 114 eu Arch. — per Arch. —
 115 lop wiste Cot. — 116 segge Cot. — 117 quep Arch. — quad
 Cot. — 118 it Cot. — o3er Cot. owe Arch. — 119 pe 3ond Cot. pat
 yeonde Arch. — haved Cot. — 120 hi Cot. he Arch. — 121 worp
 Cot. werp Arch. — vyrste Arch. prste Cot.

- þe faucun ilefde his bridde
 And nom þat fule brid a midde
 125 And þarp hit of þan pilde boþe
 þat þiē and crope hit todroþe
 Her bi men seggeþ a bispel — *example*
 þeþ hit ne beo fulliche spel
 Al so hit is bi þan ungode
 130 þat is icumen of fule brode
 And is imeind pip freo monne
 Ever he cuþ þat he com þonne
 þat he com of þan adeleye [ms. Arch. fol. 230a]
 þeþ he a freo neste leie
 135 þeþ appel treow from þon treope — *rolls*
 þar he and oper mide greope
 þeþ he beo þar from bicume
 He cuþ þel hponene he is icume [ms. Cot. fol. 234a]
 þeos pord aþaf þe nihtegale
 140 And after þare longe tale
 Heo song so lude and so scharpe
 Riht so me gruode schute harpe — *twanged*
 þeos ule luste piderpard
 And heold hire eþen neoperpard — *listened*
 And sat tospolle and ibolþe
 Al so heo hadde one frogge ispolþe
 For heo þel piste and pas ipar
 þat heo song hire a bisemar
 And no þe les heo ȝaf andspare
 150 Hpi neltu fleon into þe bare
 And schepi hþeþer unker beo
 Of brihter heope of fairer bleo — *color*

123 levede Arch. — ibridde Arch. — 125 boþe Cot. bowe Arch. *chap.*
 1. 15 — 126 todrope Cot. todrowe Arch. — 127 þer Arch. — 128
 bo Cot. — 131 meind Cot. and Arch. — pit fro Cot. — 132 þenne
 Arch. — 134 fro Cot. — 135 from Cot. — þe Arch. — trope Cot.
 treow Arch. — 136 mid greope Cot. grewe Arch. — 137 ho Cot. —
 138 phonene Cot. hwenene Arch. — 139 þos Cot. — niþtingale Cot.
 — 141 he Cot. — 142 riht Cot. — 143 þos hule Cot. — 144 hold
 Cot. — eþe Cot. eþen Arch. — noþerpad Cot. neþerward Arch. —
 145 tosuolle Cot. — ibolþe Cot. tobolewe Arch. — 146 ho Cot. —
 hedde Arch. — isuoþe Cot. iswolwe Arch. — 147 ho Cot. — 148
 ho Cot. — 149 na Arch. — ho Cot. — andsuare Cot. ondsware
 Arch. — 150 þhi Cot. hwy Arch. — fleon Cot. — 151 schewi Arch.
 sepi Cot. — þare (pare?) Cot. for hþeþer — bo Cot. — 152 brihter
 Cot. briht Arch. — hope Cot. hewe Arch. — vairur blo Cot.

- I do not like*
- No þu havest scharpe clape
 Ne kepe ich noht pat þu me clape.
 155 þu havest clivres spiþe stronge
 þu tþengest þar mid so dop a *pair of tongs*
 þu pohtest so dop pine ilike
press the shaft by Mid faire porde me bisþike
 Ich nolde don pat þu me raddest
 160 Ich piste pel pat þu me misraddest
 Schamie þe for pine unrede
 Unprozen is þi spikelhede *deception*
 Schild þi spikeldom from þe lihte
 And hud pat poze a mong þe rihte
 165 Hþanne þu pilt þin unriht spene *spend*
 Loke pat hit ne beo isene
 For spikeldom haveþ schome and hete [ms. Arch. fol.
 31f hit is ope and underþete *under the*
 Ne spedestu noht mid pine unprenche *wickedness*
 170 For ich am þar and can þe blenche *steal away*
 Ne helpþ noht pat þu beo so þriste *bold*
 Ich polde fihte bet mid liste [ms. Cot. fol. 234b]
 þan þu mid alle pine strengþe *clative*
 Ich habbe on brede and ek on lengþe
 175 Castel god on mine rise *twing*
 Pel fiht pat þe fiht seiþ þe piþe
 Ac lete þe a þei þeos cheste
 For spiþe pordes beoþ unpreste - *wicked*
 And foþe on mid rihte dome
 180 Mid faire porde and mid isome *friendly*
 þeþ þe ne beon at one acorde
 Þe muze bet mid fayre porde
 Pipute cheste and bute fihte
 Plaidi mid foze and mid rihte

153 þe scharpe Cot. — 154 kep Cot. — noht Cot. — 155 clivres Cot. — swiþe Arch. suþe Cot. — 156 tuengst Cot. — 157 pohtest Cot. poustest Arch. — iliche Arch. — 158 biswike Cot. and Arch. — 161 schomye Arch. — þin Cot. — 162 unwryen Arch. — suikelhede Cot. swikehede Arch. — 163 pine Cot. — suikeldom Cot. swikedom Arch. — vram Cot. — lijte Cot. — 165 þane (pane?) Cot. — 167 suikedom Cot. swikedom Arch. — haved Cot. — 169 spedestu noht Cot. — þin Arch. — 171 to(?) Cot. — 172 rihte Cot. — 173 al Cot. and Arch. — 174 ech Cot. — 176 fiht Cot. — fiht Cot. — 177 þos Cot. — 178 suiche Cot. suche Arch. — boþ Cot. — 179 rihte Cot. — 180 some Arch. — 181 bo Cot. — 182 mawe Arch. — 183 pitute Cot. — 184 soþe Arch. for foze

185 And mai ure eiper hpat he pile

Mid rihte segge and mid skile

Then po cpap pe ule hpo schal us seme - suit

pat cunne and pille riht us deme - judge

"Ich pot pel" cpap pe nihtegale

190 Ne parf par of beo no tale - reproach

Maister Nichole of Guldeforde

He is pis and par of porde

He is of porde spiþe glen - skillful

And him is lop evrich unþeu - vice

195 He pot insiht in eche soþge

Hpo singeþ pel hpo singeþ pronge

And he can schede from pe rihte - darkness

pat poþe pat puster from pe lihte

pe ule one hpile hi biþohte

200 And after þan þis pord up brohte

Ich granti þel þat he us deme [ms. Arch. fol. 230c]

For þeþ he pere hpile brema - famous

And leof him pere nihtegale

And oþer pihte gente and smale

205 Ich pot he is nu spiþe acoled - cool

Nis he for þe nopiht afoled [ms. Cot. fol. 234c]

þat he for þine olde luve

Me a dun legge and þe buve

Ne schaltu nevre so him cpeme

210 þat he for þe fals dom deme

He is nu ripe and fastrede

Ne lust him nu to none unrede - harm

Nu him ne lust na more pleie

He pile gon a rihte þeie

215 þe nihtegale pas al þare - aware

Heo hadde ileorned þel aihpare - everything

Ule heo seide seie me soþ

Hpi dostu pat unpihtes doþ

185 hure Cot. ur Arch. — pat hi Cot. — 187 quap Cot. and Arch.

— þu (pu?) Cot. — 188 kunne Cot. — 190 þer Arch. — bo Cot. —

192 an Cot. — 193 dome suþe Cot. — 195 euche Arch. — 196 po

singeþ Cot. — 197 con Arch. — vrom Cot. — rihte Cot. — 198 lihte

Cot. — 199 po hule Cot. — pile Cot. — biþoþte Cot. — 200 brohte

Cot. — 202 pile Cot. — 203 lof Cot. — niþtingale Cot. nihtingale

Arch. — 205 suþe Cot. — 206 noþt Cot. — 207 love Cot. — 208

abuve Arch. — 209 queme Cot. and Arch. — 215 ware Arch. —

216 ho Cot. — had Cot. hedde Arch. — ilorned Cot. — aiware Cot.

ihware Arch. — 217 hule ho sede Cot.

sorrowful

- pu singest a niht and noht a dai
 220 And al pi song is pai la pai
 pu miht mid pine songe afere — *make afraid*
 Alle pat ihereþ pine ibere *noise*
 pu schrichest and 3ollest to pine fere *companion*
 pat hit is grislich to ihere
 225 Hit pincheþ bope pise and snepe *foolish*
 Noht pat pu singe ac pat pu peps
 pu fihst a niht and noht a dai
 par of ich *wunder* and pel mai
 For evrich ping pat schunep riht-
 230 Hit luveþ puster and hateþ liht
 And evrich ping pat luveþ misdede
 Hit luveþ puster to his dede
 A pis pord peþ hit beo unclene — *mouth*
 Is fele manne a mupe imene
 235 For Alfred king hit seide and prot [ms. Arch. fol. 230 d]
 He schunep pat hine ful pot
 Ich pene pat pu dost al so
 For pu fihst nihtes ever mo
 And oper ping me is a pene — *doubt*
 240 pu havest a niht pel brihte sene [ms. Cot. fol. 234 d]
 Bi daie pu art stareblind
 pat pu ne siht ne boþ ne strind — *generation*
 A dai pu art blind oper bisne
 par bi men seggeþ a forbisne
 245 Riht so hit farp bi pan ungode
 pat noht ne isihþ to none gode
 And is so ful of uvele prenche *deceit*
 pat him ne mai no man atprenche *escape*
 And can pel pane pustre pai
 250 And pane brihte lat a pai
 So dop pat beop of pine cunde *kind*
 Of lihte nabbep hi none imunde
 peos ule luste spiþe longe

To manne
 a manne

222 hereþ Arch. — 223 schirchest Cot. scrichest Arch. — 228 wndri
 Cot. and Arch. — 229 schuniet Cot. schonieþ Arch. — 230 luvieþ
 Arch. — hatiet Cot. — 231 is lof Cot. for luveþ — 233 bo Cot. —
 234 monne Arch. — 236 schunet Cot. — wl Cot. — 239 an Cot.
 for and — 242 sichst Cot. syst Arch. — bouh of lind Arch. — 244
 segget Cot. — 246 sup Cot. — 248 atprenche Cot. aprenche Arch.
 — 249 pene Arch. — þurste Cot. — 251 boþ Cot. — 253 pos hule
 Cot. — suþe Cot.

- And pas ofteoned spiþe stronge
 255 Heo cwap^þ þu hattest nihtegale
 þu mihtest bet hoten ~~galegale~~ *noway fellow*
 For þu havest to monie tale
 Lat pine tunge habbe spale *runge of ladder*
 þu penest pat þes dai beo þin oþe
 260 Lat me nu habbe mine ~~prose~~ *space of time*
 Beo nu stille and lat me speke
 Ich wille beon of þe apreke
 And lust hu ich con me bitelle
 Mid rihte soþe wipute spelle *speech*
 265 þu seist pat ich me hude a dai
 þar to ne segge ich no nai
 And lust ich telle þe hpar fore
 Al hpi hit is and hpar fore
 Ich habbe bile stif and stronge [ms. Arch. fol. 231 a]
 270 And gode clivres scharp(e) and longe *hawk's*
 So hit bicumeþ to havekes cunne
 Hit is min bihte hit is mi punne *delegat*
 pat ich me draze to mine cunde *Kund*
 Ne mai no man þar for (me) schende [ms. Cot. fol. 235 a]
 275 On me hit is (ful) pel isene
 For rihte cunde ich am so kene
 For pi ich am lop smale fuzele *definite plural*
 pat fleop bi grunde and bi wuþele
 Hi me bichirmeþ and bigredeþ
 280 And heore flockes to me ledeþ
 Me is leof to habbe reste
 And sitte stille in mine neste
 For nere ich never no þe betere
 þeþ ich mid chayling and mid chatere *definite*
 285 Heom schende and mid fule porde
 So herdes dop oþer mid schitporde *first language*
 Ne lust me wip þe screpen chide

254 ofteoned sup Cot. — 255 ho Cot. — attest Cot. — 259 bo Cot.
 — owe Arch. — 260 prowē Arch. — 262 wile Arch. — beo Arch.
 bon Cot. — 263 hw Arch. — 264 wipute Arch. pitute Cot. — 266
 nich ne Cot. nik no Arch. — 267 pare vore Cot. — 268 pi Cot. —
 270 clivers Cot. clevers Arch. cmp. l. 155 — 272 hiþe Cot. — 274
 pare vore Cot. — 276 vor riþte Cot. — 277 foþle Cot. voweþe Arch.
 cmp. l. 64 — 278 floþ Cot. — an Cot. — 279 bichermēt Cot. — 280
 hore Cot. — 281 lof Cot. — 284 þeyh Arch. þif (yif?) Cot. — chang-
 ling Arch. — 285 hom Cot. — 287 wip Arch. pit Cot.

gentle
210

200 then

footst

spun (subj)

For þi ich pende from heom pide
 Hit is a pise monne dome
 290 And hi hit seggeþ pel ilome
 þat me ne chide þiþ þe gidle
 Ne þiþ pan ofne me ne þeonie
 At sume siþe herde ich tette
 Hu Alfred seide on his spelle *speech*
 295 Loke þat pu ne beo þare
 þar chavling beop and cheste þare
 Lat sottes chide and forþ þu go
 And ich am þis and do al so
 And ȝet Alfred seide an oþer side
 300 A þord þat is isprunge pide
 þat þiþ þe fule haveþ imene
 Ne cumeþ he never from him clene
 Penestu þat haveþ beo þe þorse [ms. Arch. fol. 231 b]
 þe croþe bigrede him bi þe mersche *more*
 305 And goþ to him mid heore chirme *noise*
 Riht so hi wille þiþ him schirme
 þe haveþ folþeþ gode rede
 He riht his þei and lat hi grede [ms. Cot. fol. 235 b]
 ȝet pu me seist of oþer þinge
 310 And telst þat ich ne can noht singe
 Ac al mi reorde is poning — *wailing*
 And to ihere grislich þing
 þat nis noht soþ ich singe efne
 Mid fulle dreme and lude stefne *voice*
 315 þu þenest þat ech song beo grislich
 þat þine pipinge nis ilich *re*
 Mi stefne is bold and noht unorne *rude*
 Heo is ilich one grete horne
 And þin is ilich one pipe *used*
 320 Of one smale peode unripe
 Ich singe bet þan þu dest
 þu chaterest so doþ on Irisch prest
 Ich singe an efne a rihte time

French
cry out
against

noise

voice

290 segget Cot. — 291 pit Cot. — 292 þonie Cot. — 293 i Cot.
 and Arch. — 294 sede Cot. — 296 changling Arch. — 297 vorp Cot.
 and Arch. — 303 havek Arch. — wrse Arch. — 304 mershe Cot.
 — 305 hore Cot. — 307 foleweþ Arch. — 308 & flist Cot. — 309
 oþ' Cot. — 310 tellest Arch. — 311 rorde Cot. — 312 hire Cot.
 — 315 bo Cot. — 317 blod & noȝt Cot. — 318 ho Cot. — 320 po-
 de Cot. — 322 prost Cot. p'st Arch. — 323 eve Cot.

- And seoppe hpon hit is bedtime
 325 þe þridde siþe a middelnihthe
 And so ich mine song adihte
 Hpone ich iseo arise ~~feorre~~ *daystare*
 Oper dairim oper daisteorre
 Ich do god mid mine prote
 330 And parni men to heore note
 Ac þu singest alle longe niht
 From eve fort hit is dailiht *lusteneth*
 And evre lestep þin o song *Thy*
 So longe so þe niht is long
 335 And evre cropeþ þi precche crei
 þat he ne spikeþ niht ne dai *deceiveth*
 Mid pine pipinge þu adunest [ms. Arch. fol. 231 c]
 þas monnes earen þar þu punest
 And makest pine song so unþiht *wicked*
 340 þat me ne telp of þe nopiht
 Evrich mureþe mai so longe ileste
 þat heo schal liki pel unpreste [ms. Cot. fol. 235 c]
 For harpe and pipe and fuzeles song
 Mislikeþ ȝif hit is to long
 345 Ne beo þe song never so murie *merry*
 þat he ne schal pinche unmurie
 ȝef he ilestep over unpille *displeasing*
 So þu miht pine song aspille
 For hit is soþ Alfred hit seide
 350 And me hit mai in boke rede
 Evrich ping mai leosen his godhede
 Mid unmepe and mid overdede
 Mid este þu þe miht overcþatie *over-saltate*
 And overfulle makeþ platie *to feel disgust*
 355 And evrich mureþe mai agon
 ȝif me hit halt evre forþ in on
 Bute one þat is godes riche

324 soþpe pon Cot. seþpe hwenne Arch. — 325 ad Cot. — 327 i-
 so Cot. — veorre Arch. vorre Cot. — 328 dayrewe Arch. — dai-
 sterre Cot. — 329 ic Arch. — 333 seist Cot. for lestep — 338 wu-
 nest Cot. and Arch. — 339 unpurþ Cot. — 340 þa Cot. — telleþ
 Arch. — þar noȝ prþ Cot. — 341 mureþe Arch. — leste Arch. —
 342 ho shal Cot. — 345 nev' Cot. ne Arch. — 346 shal Cot. sal
 Arch. — 350 ine Cot. — 351 losen Cot. lesen Arch. — 353 miȝt
 Cot. maist Arch. — ov'quatie Cot. and Arch. — 354 wlatie Cot. and
 Arch. — 355 an Cot. — mureþpe Cot. cmp. l. 341

- pat evre is spete and evre iliche ^{alike}
 þeȝ pu nime evre of þan lepe
 360 Hit is evre ful bi hepe ^{heap}
 Punder hit is of godes riche
 pat evre spenþ and evre is iliche ^{alike}
 ȝet pu me seist on oþer schome
 pat ich am on mine eȝen lome — ^{same}
 365 And seist for pat ich fleo bi nihte
 pat ich ne mai iseo bi lihte
 pu licst on me hit is isene
 pat ich habbe gode sene
 For nis no so dim pusterneſse ^{darkness}
 370 pat ich ever iseo þe lesse
 pu penest pat ich ne muȝe iseo
 For ich bi daie noht ne fleo [ms. Arch. fol. 231 d]
 þe hare luteþ al (þe) dai
 Ac no þe les iseo he mai
 375 ȝif hundes urneþ to him pard
 He gengþ þel spiþe a wey pard [ms. Cot. fol. 235 d]
 And hoþeþ papes spiþe nareþe ^{bricks}
 And haveþ mid him blenches ȝareþe — ^{wary}
 He hupp and start spiþe cove
 380 And seeþeþ papes to þe grove
 Ne scholde he for boþe his eȝe
 So don ȝif he þe bet ne iseȝe
 Ich mai iseon so þel so on hare
 þeȝ ich bi daie sitte an dare
 385 þar ahte men beoþ in þeorre
 And fareþ boþe ner and feorre
 And overfareþ feole þeode
 And doþ bi nihte gode neode

358 swete Arch. suete Cot. — 359 evere Cot. wanting in Arch. —
 oppan Cot. — 361 wunder Cot. and Arch. — 362 ev' Cot. — 363
 ȝut Cot. — an Arch. — op' shome Cot. — 364 an Cot. for am —
 eye Arch. — 365 an Cot. — flo Cot. — 366 iso be lihte Cot. —
 367 liest? — 369 vor Cot. and Arch. — nones Cot. — þesternesſe
 Arch. — 370 ev' iso Cot. — lasse Côt. — 371 mwe iseo Arch.
 miȝte iso Cot. — 372 flo Cot. — 375 eorneþ Arch. — 376 suiþe a
 pai Cot. — 379 & Cot. for he — stard suþe Cot. — 381 sholde
 Cot. — bo Arch. — 382 do Arch. — ne iseȝe Arch. niseȝe Cot. —
 383 ison Cot. iseo Arch. — 384 a Arch. — 385 aȝte Cot. auhte
 Arch. — porre Cot. worre Arch. — 386 neor Arch. — an forre Cot.
 — 387 overvareþ Cot. and Arch. — veole Arch. fele Cot. — þode
 Cot. — 388 node Cot.

- Ich folgi pan ahte manne
 390 And fleo bi nihte in heore banne
 pe nihtegale in hire pohte
 Atheold al pis and longe pohte
 Hpat heo par after mihte segge *sary*
 For heo ne mihte noht alege *refute*
 395 pat pe ule hadde hire ised
 For heo spac bope riht and red
 And hire ofpuhte pat heo hadde
 pe speche so feor forp iladde
 And pas aferd pat hire answare
 400 Ne purpe noht a riht ifare
 Ac no pe les heo spac boldeliche
 For he is pis pat hardeliche
 Pip his fo berp grete *ilete* *cowardice*
 pat he for arehte hit ne forlete
 405 For spich *vorp* bold 3if pu fihst
 pat pile fleo 3if pu nispicst *lost* *not cease (yield)*
 3if he isihp pat pu nart are3 [ms. Arch. fol. 232 a]
 He pile of bore purchen bare3
 And for pi pe3 pe nihtegale
 410 Pere aferd heo spac bolde tale [ms. Cot. fol. 236 a]
 Ule heo seide hpi dostu so
 pu singest a pinter po la po *hen*
 pu singest so dop hen(ne) a snope
 Al pat heo singep hit is for pope
 415 A pintere pu singest prope and 3omere *miserable*
 And evre pu art dumb a sumere
 Hit is for pine fule nipe *envy*
 pat pu ne miht mid us beo blipe
 For pu forbernest pel nez for onde *envy*
 420 Hpane ure blisse cumeþ to londe
 pu farest so dop pe illeat
 Evrich blisse him is unpille *displeasure*
 Grucching and luring him beop rade

389 pane Arch. — 390 an flo Cot. — 391 niht Cot. — 392 hwat
 heo Arch. pat he Cot. — 393 vor ho Cot. — 394 for Cot. —
 395 oferd Cot. — 400 prpe noht a riht Cot. — 401 he Cot. —
 402 is vo Cot. — 403 vor are3pe Cot. — 404 vor suich Cot. —
 405 ple flo Cot. — 406 isuicst Cot. swykst Arch. — 407 isip Cot. —
 areh Arch. — 408 prchen Cot. wurchen bareh Arch. — 409 hule ho
 Cot. — hwi Arch. pi Cot. — 412 winter Arch. pint' Cot. — 416 an
 Cot. — 418 miht Cot. — 419 vor Cot. — pel omitted in Arch. — 420
 pane Cot. hwenne Arch. — 422 ever ich Arch. — 423 boþ Cot.

- 3if he iseop pat men beop glade
 425 He polde pat he ise3e
 Teres in evrich monnes e3e
 Ne rohte he pe3 flockes pere
 Imeind bi toppes and bi here
 Al so pu dost on pire side
 430 For hpanne ^{an} ~~snou~~ lip picke and ~~pide~~ *until*
 And alle pihtes habbeþ sor3e
 þu singest from eve ~~(fort a)~~ mor3e
 Ac ich alle blisse mid me bringe
 Ech piht is glad for mine pinge
 435 And blessep hit hpanne ich cume
 And hihtep a3en mine cume
 pe blostme ginneþ springe and sprede
 Bope in treo and ek on mede
 pe lilie mid hire faire ~~plite~~ *face*
 440 Polcumeþ me pat pu hit pite
 Bid me mid hire faire bleo
 pat ich schulle to hire ~~leo~~ *face* [ms. Arch. fol. 232 b]
 pe rose al so mid hire rude ~~redness~~
 pat cumeþ ut of pe porne ~~pude~~ *wolc* [ms. Cot. fol. 236 b]
 445 Bid me pat ich schulle singe
 For hire luv one skentinge
 And ich so do pur3 niht and dai
 pe more ich singe pe more ich mai
 And skente ~~hi~~ mid mine songe *amuse them with mine song*
 450 Ac no pe les noht overlonge
 Hpane ich iseo pat men beop glade
 Ich nelle pat hi beon to sade
 Hpane is ido for hpan ich com
 Ich fare a3en and do ~~pisdöm~~ *Thinks*
 455 Hpane mon hozep of his scheve
 And falepi cumeþ on grene leve
 Ich fare hom and nime leve
 Ne recche ich noht of pinteres *re* *time*

424 isop Cot. — 426 ev' iche Arch. — 427 ro3te Cot. rouhte Arch. —
 430 vor panne Cot. — 431 sorewe Arch. — 432 to a mo rewe Arch. —

435 & blisseþ Cot. — 437 spnge & spde Cot. — 438 in Arch. for on
 — 440 wolcumeþ Cot. welcomeþ Arch. — peyh Arch. for pat — pte
 Cot. — 444 pornewode Cot. and Arch. — 445 bit Cot. — 448 i Cot.
 — 449 an Cot. — 453 pan (pan?) Cot. hwenne Arch. — for hwan
 Arch. vor pan (pan?) Cot. — 455 hwanne Arch. pane Cot. — ho-
 wiep Arch. — sheve Cot. — 456 falewi Cot. and Arch.

Subject object
precedes
verb

- Hpane ich iseo pat cumeþ pat harde —
460 Ich fare hom to min(e) erde — country
And habbe bope lue and þoncthankeþ
pat ich her com and hider sponc
Hpane min erende is ido
Scholde ich bileve nai hpar to
465 For he nis noþer þep ne pis gay nor wise
pat longe abid par him neod nis

strong
verb

- þeos ule luste and leide an hord
Al pis mot pord after pord
And after pohte hu heo mihte
470 Anspere finde best mid rihte
For he mot hine ful pel biþenche
pat is aferd of plaites prencþe de bates deceitful
þu aischest me þe ule sede

- Hpi ich a pinter singe and grede cry
475 Hit is gode monne ipune
And pas from þe worlde frume
pat ech god man his freond icnope [ms. Arch. fol. 232 c]
And blisse mid heom þum sume proþe [ms. Cot. fol. 236 c]
In his huse at his borde

his

- 480 Mid faire speche and faire porde
And hure and hure to cristes masse genitive
Hpane riche and povre more and lasse data
Singeþ cundut niht and dai

- Ich heom helpe hpat ich mai
485 And ek ich þenche of oper þinge — /
þane to pleien oper to singe
Ich habbe her to gode anspare
An on iredi and al þare

- For sumeres tide is al to þlonc —
490 And dōþ misreken monnes þonc
For he ne recþ noht of clenness
Al his poht is of golness
For none deor no leng nabideþ

459 pan Cot. hwanne Arch. — 462 hid' sponk Cot. — 463 hwanne Arch. pan Cot. — 464 par Cot. — 466 nod nis Cot. no neod is Arch. — 469 he mihte Cot. — 470 ansuere Cot. onswere Arch. — 471 ful wel him Arch. — 473 aischest Cot. ayssest Arch. — 475 ipone Cot. ywune Arch. — 476 an Cot. — frome Cot. — 477 mon Arch. — frond Cot. frend Arch. — 478 hom Cot. — prope Cot. prowē Arch. cmp. l. 280 — 484 þat Cot. — 487 ansuare Cot. — 488 ware Arch. — 489 vor Cot. — 490 þonk Cot. and Arch. — 493 dor Cot. and Arch.

silver horses

stable

mare mad

lasciviousness

be empty

mounted

day proud

voice

warming

fellow

riser

contract

is mad

corrupt

[ms. Arch. fol. 232d]

[ms. Cot. fol. 236d]

loosest

on brood

rise twig

*Score
palate*

putch

Ac evnich upon oþer rideþ
 495 þe silve stottes in þe stode
 Beop boþe pilde and mereþode
 And þu sulf art þar a mong
 For of golnesse is al þi song
 And aȝen þat þu pilt teme
 500 þu art þel modi and þel breme
 Sone so þu havest itrede.
 Ne mihtu leng a þord icþeþe
 Ac pipest al so doþ a mose
 Mid cokeringe mid stefne þose
 505 ȝet þu singst þorse þan þe heisugge
 þat flihp bi grunde a mong þe stubbe
 Hþane þi lust is ago
 þanne is þi song ago al so
 A sumere cheorles apedeþ -
 510 And forcrempeþ and forbredeþ
 Hit nis for lueve no þe les
 Ac is þes cheorles þode res
 For hþane he haveþ ido his dede
 Ifallen is al his boldhede
 515 Habbe he istunge under gore
 Ne last his lueve no lenger more
 Al so hit is on pine mode
 So sone so þu sittest a brode
 þu forleost al pine
 520 Al so þu farest on pine
 Hþane þu havest ido þi gome
 þi stefne goþ an on to schome
 Ac hþane nihtes cumeþ longe
 And bringeþ forstes starke and stronge
 525 þanne ɛrest hit is isene
 Hþar is þe enelle hþar þe kene
 At þan harde
 Hþo geþ forþ hþo liþ bihinde

495 ine Cot. — 496 þop Cot. þep Arch. — marewode Arch. — 498
 golnyse Arch. — 499 aȝeyn Arch. — þet Cot. — wilt Arch. wlt Cot.
 — 502 iqueþe Cot. and Arch. — 504 chokeringe Cot. — stevne Cot.
 — 505 wrse Arch. — þon Cot. — 506 ȝat fliȝt Cot. — 509 chor-
 les Cot. and Arch. — 510 vorcrempeþ & vorbredeþ Cot. — 512 þe
 chorles Cot. þeos cherles Arch. — 513 vor þane Cot. — 516 leng
 Cot. — 519 forlost Cot. — 522 stevne Cot. — shome Cot. — 526
 hwar Arch. þar Cot. — 527 avinde Cot.

Me mai iseon at bare neode
530 Hpan me schal harde pike beode
panne ich am snel and pleie and singe
And hihte me mid mi skentinge

Of none pintre ich ne recche
For ich nam non aspunde precche
535 And ek ich frovri fele pihte

pat mid heom nabbed none mihte
Hi beop hozful and pel arme

And sechep 3eorne to pe parme
Oft ich singe for heom pe more

540 For lutli sum of heore sore

Hu pincp pe artu 3et inume

Artu mid rihte overcume

" Nay nay sede pe nihtegale

pu schalt ihere an oþer tale

545 3et nis peos speche ibroht to dome [ms. Arch. fol. 233 a]

Ac beo þe stille and lust nu to me [ms. Cot. fol. 237 a]

Ich schal mid one bare porde

Do pat pi speche purp forporpe

pat nere noht riht pe ule sede

550 pu havest bicleoped al so pu bede

And ich pe habbe i3ive ansþare

Ac ar pe to unker dome fare

Ich pille speke topard pe

Al so pu speke topard me

555 And pu me ansþare 3if pu miht

Seie me nu pu precche piht

Is in pe eni oþer note

Bute pu havest schille prote

pu nart noht to non oþer þinge

560 Bute pu canst of chateringe

For pu art lutal and unstrong

529 node Cot. — 530 pan Cot. — shal Cot. — bode Cot. — 533
wintre Arch. pint'e Cot. — 534 aswunde Arch. asunde Cot. — 535
froveri Arch. — vele pi3te Cot. — 536 hom nabbed Cot. — 537
bop hozful & vel Cot. houghful Arch. — 538 an Cot. — 3orne Cot.
yorne Arch. — þen Arch. — 539 ofte Arch. — hom Cot. hem Arch.
— 541 3ut Cot. — 544 on Arch. — 546 bo Cot. be Arch. — pel
not in Arch. — 548 wrp Arch. prht Cot. — forwurpe Arch. — 549
noht ri3t Cot. — 550 bicleped Cot. bicleped Arch. — 551 an Cot.
— 552 unk' Cot. — 553 wile Arch. — 555 answare Cot. onswere
Arch. — if Arch. — 556 sey Arch. — 559 op' Cot. and Arch.

- And nis pi rejel nopiht long
 Hpat dostu godes a mong manne
 Na mo pene dep a precche pranne
 565 Of pe ne cumeþ non oper god
 Bute pu gredest spich pu beo pod
 And beo bi piping overgo
 Ne beop on pe craftes na mo
 Alfred sede pat pas pis
 570 He mihte pel for sop hit is
 Nis no man for his bare songe
 Leof ne purp noht spipe longe
 For pat is a forporpe man
 pat bute singe noht ne can
 575 pu nart bute on forporpe ping
 On pe nis bute chatering
 pu art dim and of fule heope
 And pinchest a lutel soti cleope
 pu nart fair ne pu nart strong [ms. Arch. fol. 233 b]
 580 Ne pu nart picke ne pu nart long [ms. Cot. fol. 237 b]
 pu havest imist al of fairhede
 And lutel is al pi godhede
 An oper ping of pe ich mene
 pu nart fair ne pu nart clene
 585 Hpane pu comest to manne haze
 par pornes beop and ris idraze
 Bi hegge and bi picke peode
 par men gop oft to heore neode
 par to pu drayst par to pu punest
 590 And oper clene stede pu schunest
 Hpan ich fleo nihtes after muse
 Ich mai pe finde at pe rumhuse

562 ryl Arch. — no ping Cot. — 563 monne Cot. and Arch. —
 564 pe Cot. — dop Arch. — percche Cot. — wrenne Arch. — 566
 swich Arch. suich Cot. — bo Cot. be Arch. — 569 seyde Arch.
 — wes Arch. — 571 mon Arch. — is Cot. — 572 prp Cot. wrp
 Arch. — noyt supe Cot. — 573 vor Cot. and Arch. — furwrpe Arch.
 — 574 noyt Cot. naht Arch. — 575 o furwrpe Arch. — 577 heowe
 Arch. hope Cot. — 578 litel Arch. — clope Cot. clewe Arch. — 579
 fayr Arch. — no Cot. — 580 pikke Arch. — 581 al not in Arch.
 — 582 an Cot. — al not in Arch. — godede Cot. — 584 vair Cot.
 feyr Arch. — 585 pane Cot. hwanne Arch. — monne hawe Arch.
 — 586 idrawe Arch. — 587 weode Arch. pode Cot. — 588 hore
 node Cot. — 589 draust Arch. — pnest Cot. wenst Arch. — 590
 stude Arch. — 591 niytes Cot. nyhtes Arch. — 592 i Cot. — vinde
 Cot. and Arch. — ate ruhuse Cot.

- A mong þe peode a mong þe netle
 þu sittest and singst bihinde þe setle
 595 þar me mai þe ilomest finde *throw*
 þar men þeorpep hore bihinde
 3et þu atpites me mine mete
 And seist þat ich fule þihtes ete
 Ac hpat etestu þat þu ne liþe
 600 Bute attercoppe and fule flize
 And þurmes 3if þu miht finde
 A mong þe folde of harde rinde
 3et ich can do þel gode pike
 For ich can loke manne pike
 605 And mine pike beop þel gode *office*
 For ich helpe to manne fode
 Ich can nimen uns at berne *in barn*
 And ek at chirche in þe derne *mouse*
 For me is leof to cristes huse *dark*
 610 To clansi hit pip fule nuse
 Ne schal þar nevre come to
 Ful þiht 3if ich hit mai ifo *clative*
 And 3if me lust on mi skentinge [ms. Arch. fol. 233 c]
 To pernen oþer þuninge [ms. Cot. fol. 237 c]
 615 Ich habbe at wode treoh þel grete
 Mid picke bo3e no þing blete
 Mid iui grene al bigrope
 þat eвре stont iliche iblope
 And his heou never ne forleost
 620 Hpan hit sniup ne hpan hit freost
 þar in ich habbe god ihold
 A pintre þarm a sumere cold
 Hpane min hus stont briht and grene

593 pode Cot. wede Arch. — 595 þe may Arch. — 596 þorpep
 Cot. worpep Arch. — heore Arch. — 597 yet Arch. — atwitest Arch.
 atutitest Cot. — 599 lye Arch. — 600 vliþe Cot. vlye Arch. — 601
 wurmes Arch. pormes Cot. — mihte finde Cot. myht fynde Arch. —
 602 volde Cot. and Arch. — 604 monne Arch. — 606 uode Cot.
 and Arch. — 607 nimē Cot. nime Arch. — 608 churchre Arch.
 ine Cot. — 611 come Cot. — 612 ivo Arch. do ivo Cot. — 613 an
 Cot. — one Cot. — 614 wunying Arch. pnienge Cot. — 615 wode
 Arch. — tron Cot. — þel not in Arch. — 616 bowe Arch. — 617
 g'ne Arch. — 619 hou Cot. — nev' Cot. and Arch. — vorleost Arch.
 vorlost Cot. — 620 þan Cot. hwanne Arch. — snywe Arch. — frost
 Cot. and Arch. — 621 inne ic Arch. — 622 wint' Arch. pint' Cot.
 — 623 þane (þane?) Cot. þane Arch. — briht Cot.

- Of pine nis noþiht isene
 625 ȝet pu me ~~ȝelst~~ of oper pinge - lying
 Of mine briddes seist gabbinge
 pat heore nest nis noht clene
 Hit is fele oper pihte imene
 For hors a stable and oxe a stalle
 630 Dop al pat heom pule par falle
 And lutle childre in pe ~~cradels~~ - cradle
 Bope cheorles and ek apele - noble
 Dop al pat in heore ȝeoepe - youth
 pat hi forletop in heore duȝe - power
 635 Hpat can pat ȝongling hit bihede
 ȝif hit misdeþ hit mot nede
 A forbisne is of olde ifurne
 pat neode makeþ old piþ urne - ?
 And ȝet ich habbe an oper andspare
 640 Piltu to mine neste fare
 And loki hu hit is idiht
 ȝif pu art piþ ~~leorn~~ pu miht
 (Mi) nest is holȝ and rüm a midde - spacious
 So hit is softest mine bridde - dative
 645 Hit is ~~ibroiden~~ al abute - past part
 From pe neste feor piþute
 par to hi ~~god~~ to heore neode - infinitive
 Ac hpat pu menest ich heom forbeode [ms. Cot. fol. 237 d
 Pe nimeþ ȝeme of manne bure] ms. Arch. fol. 233 d]
 650 And after þan pe makeþ ure ?
 Men habbeþ a mong opre ipende
 A rumhus at heore bures ende
 For pat hi nelleþ to feor go
 And mine briddes dop al so

624 no ping Cot. — 625 op' Cot. and Arch. — 627 noht Cot. nouht Arch. — 628 fale Cot. and Arch. — op' piȝte Cot. — 629 vor Cot. and Arch. — 630 bop Cot. for dop — wile Arch. — valle Arch. — 631 children Cot. — 632 chorles an Cot. — 633 ȝoepe Cot. youhpe Arch. — 634 duhpe Arch. — 635 hwat Arch. pat Cot. — 636 mod Cot. — 637 vorbisne Cot. and Arch. — iwrne Cot. iwrne Arch. — 638 node Cot. — eorne Arch. — 640 vare Cot. and Arch. — 641 hw Arch. — 642 leorny Arch. lorni Cot. — mist Arch. miȝst Cot. — 643 holeuh Arch. — 645 ibroyde Arch. broiden Cot. — 646 vrom Cot. and Arch. — veor Arch. vor Cot. — 647 god Cot. — hore node Cot. — 648 hom Cot. — forbode Cot. and Arch. — 649 yeme nymeþ Arch. — 650 makieþ Arch. — 651 habbet Cot. — op' Cot. — 652 rūhus Cot. — 653 vor Cot. and Arch. — veor Arch. vor Cot.

655 Sitte nu stille ^{chatterer} chaterestre
 Nere þu never ibunde fastre
 Her to ne findestu never andspare
 Hong up þin ax nu þu miht fare

þe nihtegale at þisse porde
 660 Pas pel ne; ut of rede iporþe
 And þohte ȝorne on hire mode
 ȝif heo oht elles understode
 ȝif heo cupe oht bute singe
 þat mihte helpe to oper þinge

665 Her to heo moste andspere finde
 Oper mid alle beon bihinde
 And hit is spiþe strong to fihte
 Aȝen soþ and aȝen rihte
 He mot gon to al mid ginne

670 Hpan þe heorte beoþ on pinne
 And þe man mot oper segge
 He mot bihemmen and bilegge
 ȝif muþ piþute mai biþreo

þat (me) þe heorte noht niseo
 675 And sone mai a pord misreke
 þar muþ schal aȝen heorte speke
 And sone mai a pord missteorte
 þar muþ schal speken aȝen heorte
 Ac no þe les ȝet upe þon

680 Her is to red hpo hine con
 For never nis pit so kena. *Never is ut so keen*
 So hpane red him is a ~~pene~~ *curiousness*
 þanne erest cumeþ his ȝephede [ms. Cot. fol. 238a]
 Hpone hit is alre mest on drede [ms. Arch. fol. 234a]

685 For Alfred seide of olde cpide — *As a young*
 And ȝut hit nis of heorte islide

656 vastre Cot. and Arch. — 659 niȝtingale Cot. — 660 neyh Arch.
 — 661 þohte ȝorne Cot. þouhte yorne Arch. — 662 oȝt Cot. ouht
 Arch. — 663 ho kupe oȝt Cot. — 665 vinde Cot. vynde Arch. —
 666 bon Cot. — 667 supe Cot. omitted in Arch. — 668 ayeyn sope
 Arch. — 670 horte Cot. and Arch. — boþ Cot. — pinne Cot. and
 Arch. — 671 on oper Cot. — 673 biwreo Arch. biþro Cot. — 674
 horte Cot. and Arch. — noȝt niso Cot. — 676 horte Cot. and Arch.
 — 677 misstorte Cot. missturte Arch. — 678 horte Cot. and Arch.
 — 679 ȝut Cot. hyet Arch. — 680 kon Cot. — 681 vor nev' Cot.
 and Arch. — 682 þane Cot. hwanne Arch. — wene Arch. — 683
 kumed Cot. — 685 qȝide Cot. and Arch. — 686 ȝut Cot. hyet Arch.
 — horte Cot. and Arch.

- desbuction*
- Hpone pe bale is alre ~~hecst~~ *remedy*
 þonne is pe ~~bote~~ alre ~~necst~~ *next*
 For pit pest a mong his ~~sore~~ *grief*
 690 And for his sore hit is pe more
 For pi nis nevre mon ~~redles~~
 Ar his heorte beo pitles
 Ac ȝif þat he forleost his pit
 þonne is his redpurs al toslit
 695 ȝif he ne con ȝis pit atholde
 Ne fint he red in one folde
 For Alfred seide þat pel cupe
 Evre he spac mid sope mupe
 Hpone pe bale is alre hecst
 700 þanne is pe bote alre necst
 pe nihtegale al hire hoȝe
 Mid rede hadde pel bitoȝe
 A mong pe harde a mong pe tohte
 Ful pel mid rede hire biþohte
 705 And hadde andspere gode ifunde
 A mong al hire harde stunde
 Ule pu axest me heo seide
 ȝif ich con eni oper dede
 Bute singen in sume tide
 710 And bringe blisse feor and pide
 Hpi axestu of craftes mine
 Betere is min on pan alle pine
 Betere is o song of mine mupe
 þan al þat evre pi cun cupe
 715 And lust ich telle pe hpar fore
 Postu to hpan man pas ibore [ms. Cot. fol. 238b]
 To pare blisse of heoveneriche
 par ever is song and murȝpe iliche [ms. Arch. fol. 234b]
 þider fundeþ evrich man

687 pone Cot. hwenne Arch. — hekst Arch. — 688 penne Arch.
 — nest Arch. — 689 vor pit pest Cot. and Arch. — 690 & Arch.
 an Cot. — 691 nev'e Cot. nev' Arch. — 692 horte Cot. and Arch. —
 693 if Arch. — þat not in Arch. — forlost Cot. furleost Arch. —
 694 penne Arch. — 695 kon Cot. — 696 vint Cot. vynt Arch. —
 volde Cot. and Arch. — 697 kupe Cot. — 700 nest Cot. next Arch.
 — 703 toȝte Cot. — 707 ho Cot. — 710 veor Arch. for Cot. — 712
 beter Arch. — 714 kun kupe Cot. and Arch. — 715 hwar Arch.
 pare Cot. — vore Cot. and Arch. — 716 hwan Arch. pan Cot. — 717
 hovenneriche Cot. heveriche Arch. — 718 murehpe Arch. — 719 pid' Cot.

- 720 pat eni ping of gode can
For pi me singþ in holi chirche
And clerkes ginneþ songes pirche
pat man ipenche bi þe songe
Hpider he schal and par beon longe
- 725 pat he pe murþe ne forþete
Ac par of þenche and biþete
And nime ȝeme of chirche stevene
Hu murie is þe blisse of hevene
Clerkes munekes and canunes
- 730 par beop þeos gode piketunes
Ariseþ up to middelnhte
And singeþ of þon hevenelihte
And preostes upe londe singeþ
Hpane þe liht of daie springeþ
- 735 And ich heom helpe hpat ich mai
Ich singe mid heom niht and dai
And heo beop alle for me þe gladdere
And to þe songe beop þe raddere
Ich parni men to heore gode
- 740 pat hi beon blipe on heore mode
And bidde pat hi moten isече
þan ilche song pat ever is eche
Nu þu miht ule sitte and clinge
Her a mong nis no chateringe
- 745 Ich graunti pat þe go to dome
Tofore þe sulte pope of Rome
Ac abid ȝete no þe les
þu schalt ihere an oper pes þe
Ne schaltu for (al) Engelonde
- 750 At þisse porde me atstonde [ms. Cot. fol. 238c]
Hpi atpittestu me mine unstrengþe
And mine ungrete and mine unlangþe
And seist pat ich nam noht strong
For ich nam noþer gret ne long [ms. Arch. fol. 234c]
- 755 Ac þu nost never hpat þu menst

724 pid' Cot. — bon Cot. hen Arch. — 727 stefne Arch. — 728 hovene Cot. — 730 bop þos Cot. — picketunes Cot. — 732 þe hovenelihte Cot. — 735 ic Arch. — pat i Cot. — 736 hom Cot. hem Arch. — 737 an ho bop Cot. — 739 here Cot. — 740 hore Cot. — 741 bidden Arch. — 742 pat Arch. — ilke Cot. — 746 sulte Cot. — 748 bles Arch. by a later hand — 751 pi atpittestu Cot. — 753 am Arch. — 754 vor Cot.

- Bute lese pordes pu me lenst
 For ich can craft and ich can liste
 And par fore ich am pus priste
 Ich can pit and song manteine
 760 Ne triste ich to non(e) oper maine
 For sop hit is pat seide Alfred
 Ne mai no strengpe azen red
 Oft spet pel a lute liste
 par muche strengpe solde miste
 765 Mid lutle strengpe pur₃ ginne
 Castel and bur₃ me mai ipinne
 Mid liste me mai palles felle
 And peorpe of horse cnihtes snelle
 Uvel strengpe is lutel purp
 770 Ac pisdom ne purp never unpurp
 pu miht iseo purh alle ping
 pat pisdom navep non evening
 An hors is strengur pan a mon
 Ac for hit non ipit ne con
 775 Hit berp on rugge grete semes
 And dra₃p bi speore grete temes
 And polep bope 3erd(e) and spure
 And stont iteid at mulne dure
 And hit dep pat mon hit hot
 780 And for pan pat hit no pit not
 Ne mai his strengpe hit ischilde
 pat hit nabu₃p pe lutle childe
 Mon dep mid strengpe and mid pitte
 pat oper ping nis non his fitte
 785 pe₃ alle strengpe at one pere
 Monnes pit 3et more pere [ms. Cot. fol. 238d]
 For pe mon mid his crafte
 Overcume₃ al eorpliche schafte [ms. Arch. fol. 234d]
 Al so ich do mid mine one songe

757 ic Arch. — kan Cot. — 758 pare vore Cot. — 760 ic Arch. —
 op' Cot. — 764 sholde Cot. — myste Arch. — 765 pureh Arch. —
 766 bureh Arch. — 767 walles Arch. palle Cot. — 768 porpe Cot.
 werpe Arch. — knyhtes Arch. kniytes Cot. — 769 wrp Arch. —
 770 wisdom Arch. — wrp nev' unwrp Arch. — 771 myht Arch. l.
 770 and 771 are wanting in Cot. — 776 drahp Arch. — bi sweore
 Arch. bi vore Cot. — 778 iteyed Arch. — 779 dop Arch. — 781
 strenpe Cot. — 785 pere Cot. and Arch. — 787 vor Cot. and Arch.
 — 788 orpliche shafte Cot. — 789 ic Arch.

- 790 Bet þan þu al þe 3er longe
 For mine craſte men me luvieþ
 For pine ſtrengþe men þe ſchunieþ
 Telſtu bi me þe þe purs for þan
 þat ich bute anne craft ne can
- 795 3iſ tpeie men goþ to praſtlinge
 And eiþer oþer faſte þringe
 And þe on can ſpenges ſpiþe fele
 And can his þrenches þel forhele
 And þe oþer ne can ſpeng bute anne
- 800 And þe is god piþ eche manne
 And mid þon one leiþ to grunde
 Anne after oþer a lutle ſtunde
 Hpat þarſ he recche of mo ſpenge
 Hpone þe on him is ſpo genge
- 805 þu ſeiſt þat þu canſt fele pike
 Ac ever ich am þin unilike
 Do pine craftes alle to gadere
 3et is min on heorte betere
 Oft hpan hundes foxes driveþ
- 810 þe cat ful þel him ſulve liveþ
 þe3 he ne cunne þrench bute anne
 þe fox ſo godne ne can nanne
 þe3 he cunne ſo fele þrenche
 þat he þenþ eche hunde atþrenche
- 815 For he can papes rihte and þo3e
 And he can hongī bi þe bo3e
 And ſo forleost þe hund his fore
 And turnþ a3en eft to þan more
 þe fox can creope bi þe heie
- 820 And turne ut from his forme þeie [ms. Cot. fol. 239a]
 And eft ſone cume þar to
 þonne is þes hundes ſmel fordo [ms. Arch. fol. 235a]

790 all Arch. for al þe — 794 ic Arch. — enne Arch. — 795 tueie Cot. twey Arch. — wrastlinge Arch. praslinge Cot. — 796 & Arch. an Cot. — 797 swiþe Arch. suþe Cot. — 798 kan Cot. and Arch. — 799 but Cot. — 801 þan Arch. — 803 hwat Arch. pat Cot. — a mo Cot. — 804 so Arch. — 805 þe Cot. and Arch. — 806 unyliche Arch. — 808 heorte Arch. horte Cot. — 809 ofte Arch. — hwan Arch. þan Cot. — 810 kat Cot. and Arch. — 811 þeh Arch. — 813 þey Arch. þe Cot. — vele Cot. — 814 atþrenche Cot. and Arch. — 815 vor Cot. and Arch. — wowe Arch. — 816 kan Cot. — bowe Arch. — 817 forlost Cot. vorlest Arch. — 819 vox kan Cot. — crope Cot. crepe Arch. — 822 þenne Arch. — þe Cot.

- He not purh þe imeinde smak
 Hpeper he schal forþ þe a bak
 825 3if þe fox mist of al þis dpole
 At þan ende he creopp to hole
 Ac na þe les mid alle his þrenche
 Ne can he hine so biþenche
 Þeþ he beo 3ep and spiþe snel
 830 þat he ne leost his rede fel
 Þe cat ne can þrench bute enne
 Noper bi dune ne bi fenne
 Bute he can climbe spiþe pel
 þar mid he pereþ his greie fel
 835 Al so ich segge bi me seolve
 Betere is min on þan þine tpelve
 Abid abid þe ule seide
 þu gest al to mid spikelhede
 Alle þine pordes þu bileist
 840 þat hit pincp soþ al þat þu seist
 Alle þine pordes beoþ isliked
 And so bisemed and biliked
 þat alle þeo þat hi afop
 Hi penep þat þu segge soþ
 845 Abid abid me schal þe 3ene
 Nu hit schal þurpe pel isene
 þat þu havest muchel ilo3e
 Hpone þi lesing beoþ unpro3e
 þu seist þat þu singest mancunne
 850 And techest heom þat hi fundieþ heonne
 Up to þe songe þat evre ilest
 Ac hit is alre þundre mest
 þat þu darst li3e so opeliche
 Penest þu hi bringe so lihtliche [ms. Cot. fol. 239 b]
 855 To godes riche al singinde
 Nai nai hi schule pel afinde [ms. Arch. fol. 235 b]

823 purs *Cot.* — 824 vorþ *Arch.* avorþ *Cot.* — bak *Cot.* for a bak
 — 825 dwele *Arch.* — 826 cropþ *Cot.* — 830 lost *Cot.* — vel *Cot.*
 and *Arch.* — 831 kat *Arch.* — kan *Cot.* — anne *Cot.* — 832 venne
Cot. and *Arch.* — 835 mi *Cot.* my *Arch.* — solve *Cot.* — 836 beter
Arch. — twelve *Arch.* — 837 ule *Cot.* and *Arch.* — 838 swikelhede
Arch. spikelede *Cot.* — 841 boþ *Cot.* — 843 po *Cot.* heo *Arch.* —
 avorþ *Cot.* and *Arch.* — 846 þu *Cot.* for nu — shal þrpe *Cot.* wrpe
Arch. — 847 ilowe *Arch.* — 848 unwrowe *Arch.* — 849 singist *Cot.*
 — 850 hom *Cot.* — honne *Cot.* — 852 wundre *Arch.* pnder *Cot.*
 — 855 singinge *Cot.* — 856 shulle *Cot.* — avinde *Cot.*

- þat hi mid longe pope mote
 Of heore sunnen bidde bote
 Ar hi mote ever cume þare
 860 Ich rede þi þat men beo þare
 And more pepe þane singe
 þat fundeþ to þan heovenkinge
 For nis no man wiputen sunne
 For þi he mot ar he wende heonne
 865 Mid teres and mid pope bete
 þat him beo sur þat er pas spete
 þar to ich helpe god hit pot
 Ne singe ich heom no foliot
 For al mi song is of longinge
 870 And imeind sum del mid wuninge
 þat mon bi me hine wipenche
 þat he groni for his unwenche
 Mid mine songe ich hine wulte
 þat he groni for his gulte
 875 3if þu gest her of to disputinge
 Ich pepe bet þane þu singe
 3if riht goþ forþ and a bak wong
 Betere is mi wop þane þi song
 þe3 sume men beon wuhut gode
 880 And wuhut clene on heore mode
 Heom longeþ heonne no þe les
 þat (hi) beoþ her ƿo is heom ƿes
 For þe3 hi beon heom seolve ibor3e
 Hi ne seoþ her nawiht bute sor3e
 885 For oþer men hi wepeþ sore
 And for heom biddeþ cristes ore
 Ich helpe monne on eiper halve
 Mi muþ haveþ tƿeire cunne salve [ms Cot. fol. 239c]
 þan gode ich fulste to longinge
 890 For hƿan hin longeþ ich him singe [ms. Arch. fol. 235c]

860 beo ware *Arch.* be 3are *Cot.* — 862 hovenkinge *Cot.* hevene-
 kinge *Arch.* — 863 wiputen *Arch.* wipute *Cot.* — 864 honne *Cot.*
 — 868 ih hom *Cot.* — 869 my *Arch.* me *Cot.* — 870 an imend *Cot.*
 — 872 grony *Arch.* — 876 þan *Arch.* — 877 riht *Cot.* — 879 bo
 wuhut *Cot.* — 881 heō *Arch.* hon *Cot.* — 882 boþ *Cot.* — hom
Cot. and Arch. — 883 solve *Cot.* selve *Arch.* — iborewe *Arch.* —
 884 nawiht *Cot.* — bote *Cot. and Arch.* — sorpe *Cot.* serewe *Arch.*
 — 890 vor *Cot. and Arch.* — þan *Cot.* hwenne *Arch.* — hī lōgeþ
 ic hī *Arch.*

- And þan sunfulle ich helpe al spo
 For ich him teche hþare is þo
 3et ich þe 3ene in oþer pi3e
 For hþane þu sittest on þine rise
 895 þu dra3(e)st men to flesches luste
 þat pileþ þine songes luste
 Al þu forleost þe mur3þe of hevene
 For þar to navestu none stevene
 Al þat þu singst is of golnesse
 900 For nis on þe non holinesse
 Ne penep na man for þi pipinge
 þat eni preost in chirche singe
 3et ich þe pile an oþer segge
 3if þu hit const a riht bilegge
 905 Hþi nultu singe an oþer peode
 Hþar hit is muchele more neode
 þu never ne singest in Irlande
 Ne þu ne cument noht in Scotlonde
 Hþi nultu fare to Norþeie
 910 And singen men of Galeþeie
 þar beoþ men þat lutel cunne
 Of songe þat is bineoþe þe sunne
 Hþi nultu þare preoste singe
 And teche of þire pritelingne
 915 And pisi heom mid þire stevene
 Hu engles singeþ in þe hevene
 þu farest so doþ an idel þel
 þat springeþ bi burne þat is snel
 And let fordru3e þe dune
 920 And flopeþ on idel þar a dune

892 þare *Cot.* hwar *Arch.* — 893 ic *Arch.* — yene on *Arch.* — 895
 fleses *Cot.* fleyses *Arch.* *cmp. l. 1388* — 896 wileþ *Arch.* plleþ *Cot.*
 — 897 forlost *Cot.* vorleost *Arch.* — hovene *Cot.* — 901 wenep
Arch. pened *Cot.* — 902 preost *Cot. and Arch.* — chirce *Cot.* —
 903 i *Cot.* ic *Arch.* — wile *Arch.* pulle *Cot.* — oder *Cot.* — 905
 whi *Arch.* pi *Cot.* — oder peode *Cot.* — 906 þar *Cot.* — 907 nev'
Arch. neav' *Cot.* — singst *Cot.* — 908 no3t *Cot.* — 909 hþi *Cot.*
 hwi *Arch.* — Norweye *Arch.* Noreþeie *Cot.* — 910 singin *Cot.* — 911
 beoþ *Cot.* — þ *Cot.* — kunne *Cot. and Arch.* — 912 bineoþe *Cot.*
 under *Arch.* — þe omitted in *Arch.* — 913 pi *Cot.* — 914 & *Arch.*
 an *Cot.* — 915 hom *Cot.* — stefne *Arch.* — 916 engeles *Cot.* —
 singeþ ine heovene *Cot.* — 917 doþ *Cot.* — ydel *Cot.* — 918 þ
Arch. þar *Cot.* — 919 fordruye *Arch.* fordruē *Cot.* — 920 flohþ
Arch. floh *Cot.*

- Ac ich fare bope norp and sup
 In everich londe ich am cup [ms. Cot. fol. 239d]
 East and pest feor and ner
 Ich do pel faire mi mester [ms. Arch. fol. 235d]
 925 And parni men mid mine bere
 pat pi dpeolesong heo ne forlere
 Ich pisse men mid mine songe
 pat hi ne sunegi nopiht longe
 Ich bidde heom pat heo ispike
 930 pat (heo) heom seolve ne bispike
 For betere is pat heo pepen here
 þan elles hpar beon deovlene fere
 þe nihtegale pas agromed
 And ek heo pas sum del ofschomed
 935 For þe ule hire atpiten hadde
 In hpiche stude heo sat and gradda
 Bihinde þe bure a mong þe peode
 Hpar men goþ to heore neode
 And sat sum del and heo bipohte
 940 And piste pel on hire pohte
 pat prapþe binimeþ monnes red
 For hit seide þe king Alfred
 Selde endep þel þe lope
 And selde plaideþ þel þe prope
 945 For prapþe meinþ þe heorte blod
 pat hit flopeþ so pilde flod
 And al þe heorte overgeþ
 pat heo haveþ no þing bute breþ
 And so forleost al hire liht
 950 pat heo ne sihp sop ne riht
 þe nihtegale hi understod

921 soup *Arch.* sop *Cot.* — 922 ev' ich *Arch.* ev' euch *Cot.* —
 cuup *Cot.* — 923 neor *Cot. and Arch.* — 924 i *Cot. and Arch.* —
 meoster *Cot.* — 926 dwelesong *Arch.* — heo *Cot. and Arch.* — 929
 hom *Cot.* — 932 hpar *Cot.* hwar *Arch.* — to beon *Cot. and Arch.*
 — yvere *Arch.* — 933 nizingale *Cot.* — igremet *Cot.* — 934 of-
 chamed *Cot.* — 935 hule *Cot.* — 936 hwiche *Arch.* hpucche *Cot.*
 — he *Cot.* ho *Arch.* — 937 wede *Cot. and Arch.* — 938 hwar *Arch.*
 par *Cot.* — god *Cot.* — here *Cot.* — neode *Cot. and Arch.* — 939
 & *Arch.* an *Cot.* — & *Cot. and Arch.* — 941 þe *Cot. and Arch.* —
 943 sele ended *Cot.* — 944 plaided *Cot.* — 945 horte *Cot.* — 947
 heorte *Cot. and Arch.* — 948 naveþ *Arch.* — 949 vorleost *Arch.* —
 liht *Cot.* lyht *Arch.* — 950 syhp *Arch.* sip *Cot.* — soð *Cot.*

- And overgan let hire mod
 He mihte bet speken a sele
 þan mid þrappe þordes dele
 955 Ule heo seide lust nu hider
 þu schalt falle þe þei is slider [ms. Cot. fol. 240 a]
 þu seist ich fleo bihinde bure
 Hit is riht þe þu is ure *ur* [ms. Arch. fol. 236 a]
 þar laved liggeþ and lavedi
 960 Ich schal heom singe and sitte bi
 Þenstu þat pise men forlete
 For fule fenne þe rihte strete
 Ne (þe) sunne þe later schine
 þeþ hit beo ful ine neste pine
 965 Scholde ich for one hole brede
 Forlete mine rihte stede
 þat ich ne singe bi þe bedde
 þar loverd haveþ his leove ibedde
 Hit is mi riht hit is mi laþe
 970 þat to þe hecste ich me draþe
 Ac 3ef þu 3elpst of þine songe
 þat þu canst 3olle þrope and stronge
 And seist þu pisest mancunne
 þat hi biþepen heore sunne
 975 Scholde euch mon þoni and grede
 Riht spich hi þeren unlede
 Scholde hi 3ollen al so þu dest
 Hi mihte afere heore preost
 Man schal beo stille and noht grede
 980 He mot biþepe his misdede
 Ac hþar is cristes heriinge
 þar me schal grede and lude singe
 Nis noþer to lud ne to long

952 lette *Cot. and Arch. cmp. l. 8 and 1097* — 953 i sele *Arch.*
 — 954 deale *Cot.* — 955 ule *Arch.* hule *Cot.* — 959 loverd *Arch.*
 — levedy *Arch.* — 961 wise *Arch.* vise *Cot.* — 962 vor *Arch.* —
 venne *Cot. and Arch.* — rihte *Cot.* — 963 shine *Cot.* — 964 bo
Cot. — 965 sholde *Cot.* — 966 furlete *Arch.* — rihte stude *Cot.* —
 968 love *Cot.* lavedi *Arch.* — bedde *Arch.* — 969 riht *Cot.* — 970
 hecst *Cot.* hexte *Arch.* — 971 3ef (3et?) *Cot.* if *Arch.* — 973 wisest
Arch. visest *Cot.* — mankunne *Cot.* monkunne *Arch.* — 974 hore
Cot. — 975 solde *Cot.* — wonie *Cot. and Arch.* — 976 riht suich
Cot. such *Arch.* — 977 solde *Cot.* — 978 mihte oferen here brost
Cot. — 979 bo *Cot.* — noht *Cot.* — 981 par (þar?) *Cot.* par *Arch.*
 — 982 shal *Cot.*

- At rihte time chirchesong
 985 þu 3olst and ƿonest and ich singe
 þi stefne is ƿop and min skentinge
 Ever mote þu 3olle and pepen
 þat þu þi lif mote forleten
 And 3ollen mote þu so he3e
 990 þat ut berste bo þin(e) eye [ms. Cot. fol. 240 b]
 Hƿeþer is betere of tƿere tƿom
 þat mon beo blipe oƿer grom [ms. Arch. fol. 236 b]
 So beo hit ever in unker siþe
 þat þu beo sori and ich blipe
 995 3et þu aischest hƿi ich ne fare
 Into oƿer londe and singe ƿare
 No hƿat scholde ich a mong heom do
 ƿar never blisse ne com to
 þat lond nis god ne hit nis este
 1000 Ac pildernisse hit is and peste *pleasant*
rock Cnarres and eludes heovene tenge *celeste*
crag Sƿou and hazel heom is genge *heaven touching*
 þat lond is *grith* and unfele *half to each*
 þe men beoƿ ƿilde and unisele *unfriendly*
 1005 Hi nabbep noƿer *grip* ne sibbe *friendly*
 Hi ne reccheþ (nevre) hu hi libbe
 Hi etep fisch and flesch unsode *uncorked*
 Spich ƿulves hadde hit tobrode *to each*
 Hi drinkeþ *what* milc and hƿeþ ƿar to
 1010 Hi nuteþ elles hƿat hi do *know not*
 Hi nabbep noƿer þin ne beor *beor*
 Ac libbeþ al so ƿilde deor *armed*
 Hi gop *bituht* mid ru3e felle *for a while*
 Riht spich hi comen ut of helle
 1015 þe3 eni god man to heom come

984 ri3te Cot. — 985 wonest Arch. ƿones Cot. — 986 stevene Cot. — 991 ƿeþer Cot. — tƿeyre Arch. — 992 bo Cot. — 995 yet Arch. 3ut Cot. — aischeist pi Cot. — 996 op' Cot. — 997 þat sholde Cot. — hom Cot. — 1000 wilderness Arch. — 1001 knarres & Cot. and Arch. — hovene Arch. hoven Cot. — tinge Cot. and Arch. — 1002 hawel Arch. — 1003 unvele Cot. and Arch. — 1004 boƿ Cot. — unsele Arch. — 1007 fihs an flehs Cot. fys & fleys Arch. — 1008 suich Cot. — hit hadde Cot. and Arch. — 1009 ƿei Cot. hƿey Arch. — 1010 nute Cot. — ƿat Cot. — 1011 noƿ Cot. noht Arch. — bor Cot. — 1012 dor Cot. — 1013 bitu3t Cot. — rowe Arch. — velle Cot. — 1014 ri3t suich Cot. suych Arch. — 1015 hom Cot.

- So hpile dude sum from Rome
 For heom to lere gode pepes *customs*
 And for to leten heore unpepes *un-*
 He mihte bet sitte stille
 1020 For al his hpile he scholde spille *waite*
 He mihte bet teche ane beore *hear*
 To peze bope scheld and spere
 pan me pat pilde folc ibringe
 pat hi me wolde ihere singe [ms. Cot. fol. 240 c]
 1025 Hpat schold(e) ich par mid mine songe
 Ne sunge ich heom never so longe [ms. Arch. fol. 236 c]
 Mi song pere *was* ech del *past*
 For heom ne mai halter ne bridel
 Bringre from heore *ode* *pise* *insane ways*
 1030 Ne mon mid stele ne mid ise *iron*
 Ac par lond is hope este and god
 And par men habbeþ milde mod
 Ich notie mid heom mine prote
 For ich mai do par gode *note* *service*
 1035 And bringre heom leove tidinge S
 For ich of chirchesonge singe
 Hit pas iseid in olde laze *law*
 And zet ilast pilke sopsaze *true* *Saying*
 pat man schal erien and sope
 1040 par he penþ after sum god mope *reaping*
 For he is pod pat sopeþ his sed *blasons*
 par never gras ne springþ ne bled
 pe ule pas prop to cheste rad *chide*
 Mid pisse porde hire exen abrad *maned* *rapid*
 1045 pu seist pu pitest manne bures
 wpar leves beoþ and faire flures *are dead to cort*
 par tpo sleove in one bedde *other*
 Liggeþ iclupt and þel bihedde *ded*
 Enes pu sunge ich pot pel hpare *for a while*

1016 pile Cot. — 1017 hom Cot. — 1019 mihte Cot. — 1020 vor Cot. and Arch. — hwile Arch. pile Cot. — sholde Cot. scolde Arch. — 1021 bore Cot. — 1024 me segge polde Cot. — 1025 pat sol Cot. — 1027 urch Arch. — 1029 vrom hore Cot. — wode Arch. pude Cot. — 1030 ire Cot. and Arch. — 1031 long Cot. — 1033 notye Arch. noti Cot. — hom Cot. — 1035 love Cot. leve Arch. — tipinge Cot. — 1039 shal Cot. — 1042 spring Cot. — 1046 bop Cot. — flores Cot. — 1047 ilove Cot. — 1048 biclop Cot. — 1049 ic Cot. and Arch. — pod Cot. — hware Arch. pare Cot.

- 1050 Bi one bure and poldest lere
 pe lefdi, to an(e) uvel lue
 And sunge bope loze and buve
 And lefdest hi to don schome
 And unriht of hire lichome
 1055 pe lovedr pat sone undersat
 Lim and grine and pel ihpat
 Sette and leide pe for to lacohe
 pu come sone to pan hacche
 pu pere inthine in one grinegen
 1060 Al hit abohte pine schine
 pu naddest non oper dom ne laze
 Bute mid pilde horse pere todraze
 Fonde zif pu miht eft misrede
 Hpeper pu pilt pif pe maide
 1065 pi song mai beo so longe genge
 pat pu schalt hippen on a spreng
 pe nihtegale at pisse forde
 Mid speorde and mid speres orde
 zif heo mon pere polde fihte
 1070 Ac po heo bet do ne mihte
 Heo faht mid hire wise tunge
 pel fiht pat pel specp seip in pe songe
 Of hire tunge heo nom red
 Pel fiht pat pel specp seide Alfred
 1075 Hyat seistu pis for mine schome
 pe lovedr hadde her of gromea
 He pas so gelus of his pive
 pat he ne mihte for his live
 Iseo pat man pip hire speke
 1080 pat his heorte nolde breke
 He hire bilek in one bure
 pat hire pas bope stronge and sure
 Ich hadde of hire milse and ore

1053 shome Cot. — 1054 unriht Cot. — 1055 come Cot. — 1056 liim
 Cot. lym Arch. — grine Cot. grune Arch. — & Cot. and Arch. —
 eipat Cot. — 1057 leyde Arch. ledde Cot. — 1060 abozte Cot. —
 shine Cot. — 1063 vonde Cot. vond' Arch. — miht Cot. — 1064
 hweper Arch. paper Cot. — pult Cot. — 1065 bo Cot. — 1066
 hwippen Arch. pippen Cot. — 1068 sporde Cot. swerde Arch. —
 1069 ho Cot. — fihte Cot. — 1071 ho vzt Cot. — 1075 pat Cot.
 — shome Cot. — 1079 iso Cot. — 1080 horte Cot. — 1081 bileck
 Cot.

- And sori þas for hire sore
 1085 And skente hi mid mine songe. *grievously*
 Al pat ich mihte rape and longe
 For þan þe cniht þas þip me þroþ *angry*
 For rihte niþe ich þas him loþ *hateful*
 He dude me his oþene schome
 1090 Ac al him turnde hit to gromegriþ *grief*
 þat underpat þe king Henri
 Jesus his soule do merci [ms. Cot. fol. 241 a]
 He let forþonne þene cniht
 þat hadde idon so muchel unriht *wrong* [ms. Arch. fol. 237 a]
 1095 In so gode kinges londe
 For rihte niþe and fule onde *hated*
 Let þane lutle fæder nime
 And him fordeme lif and lime *honor*
 Hit þas þurpschipe al mine cunne- *hundred*
 1100 For þon þe cniht forles his þunne
 And ȝaf for me an hundred punde *cases*
 And mine briddes seten isunde *trapping*
 And hadde seoppe blisse and hihte
 And pere blipe and þel mihte
 1105 For þan ich þas so þel apreke *amazed*
 Ever eft ich dar þe bet speke
 For hit bitidde ene spo ... *time*
 Ich am þe bliþure ever mo *happier*
 Nu ich mai singe hwar ich pulle
 1110 Ne dar me never eft mon agrulle *annoy*
 Ac þu erming þu þrecche gost *spirit*
 þu ne canst finde ne þu nost
 An holȝ stoc hwar þu þe miht hude
 þat me ne tþenge þine hude
 1115 For children gromes heme and hine
 Hi þencheþ alle of þire pine
 Ȝif hi muȝe iseo þe sitte

1086 ic Arch. — 1087 kniȝt Cot. knyht Arch. — 1088 ic wes Arch.
 — 1089 owe Arch. — 1090 it Cot. hit turnde hy eft Arch. —
 1094 suich Arch. for so muchel — unpriȝt Cot. — 1095 ine Cot.
 — 1096 & for Cot. — 1099 þrþsipe Cot. wrþsipe Arch. — kunne
 Cot. kune Arch. — 1100 furles Arch. — 1103 soppe Cot. seppe
 Arch. — hiȝte Cot. — 1105 vor Cot. and Arch. — þon Cot. — 1106
 darr Cot. — 1108 bliþur ev' Cot. — 1109 ic Arch. — hwar Arch.
 par Cot. — 1110 dar Cot. and Arch. — 1111 eremig Cot. — 1113
 holeh Arch. — stok par Cot. — 1114 tþengeþ Cot. — 1116 pine
 Arch. — 1117 mowe Arch. — iso Cot.

- Stones hi dop in heore slitte
 And pe totorveþ and tohenep
 1120 And pine fule bon toscheneþ
 3if pu art iporpe oper ischote
 þanne pu miht erest to note
 For me pe hop in one rodde
 And pu mid pine fule codde
 1125 And mid pine ate(1)liche speore
 Biperest manne corn from deore [ms. Cot. fol. 241 b]
 Nis noper noht pi lif ne pi blod
 Ac pu art scheules spiþe god [ms. Arch. fol. 237 b]
 þar neope sedes beoþ isope
 1130 Pinnuc goldfinch rok ne crope
 Ne dar þar never cumen ihende
 3if pi buc hongep at þan ende
 þar treon schulle a 3ere blope
 And 3unge sedes springe and grope
 1135 Ne dar no fuþel þar to fonge
 3if pu art þar over ihonge
 pi lif is evre luper and cped
 þu nart noht bute ded
 Nu pu miht pite sikerliche
 1140 pat pine leches beoþ grisliche
 þe hpile pu art on lifda3e
 For hpane pu hongest isla3e
 3et hi beoþ of þe ofdradde
 þe fuzeles pat þe er bigradde
 1145 Mid rihte men beoþ piþ þe prope
 For pu singest ever of heore loþe
 Al pat pu singst rape oper late
 Hit is ever of manne unhpate
 Hpane pu havest a niht igrad
 1150 Men beoþ of þe pel sore ofdrad

1119 totorveþ *Cot.* — 1120 tosheneþ *Cot.* — 1121 ischote *Cot.* ischote
Arch. — 1125 sweore *Arch.* spore *Cot.* — 1126 vrom dore *Cot.* — 1127
 nouþ' nouht *Arch.* noht *Cot.* — 1128 shueles *Cot.* sheules *Arch.* —
 swiþe *Arch.* suþe *Cot.* — 1129 nope *Cot.* newe *Arch.* — 1130 golfinch
Cot. — 1133 tron *Cot.* — shulle *Cot.* schulleþ *Arch.* — 1135 vonge
Cot. — 1137 qued *Cot. and Arch.* — 1138 nard *Cot.* — 1139 myht *Arch.*
 miht *Cot.* — 1140 boþ *Cot.* — 1141 hwile *Arch.* pile *Cot.* — 1142 vor
Cot. and Arch. — pane *Cot.* hwenne *Arch.* — 1143 yet *Arch.* 3ut *Cot.*
 — atdradde *Arch.* — 1146 singist *Cot.* — ev' *Cot.* omitted in *Arch.*
 — hore *Cot.* — 1147 singest *Arch.* — 1148 mannes *Arch.* — unpate
Cot. — 1149 pane *Cot.* hwanne *Arch.* — nyht *Arch.* niht *Cot.*

- pu singst par sum man schal beo ded
 Ever pu bodest sumne cped
 pu sing(e)st aȝen ahte lure
 Oper of sume freondes rure
 1155 Oper pu bodest huses brune
 Oper ferde of manne oper peoves rune
 Oper pu bodest cpalm of orve
 Oper pat londfolc purp idorve
 Oper pat pif leost hire make
 1160 Oper pu bodest cheste and sake [ms. Cot. fol. 241 c]
 Ever pu singest of manne harme
 purh pe hi beop sorie and arme [ms. Arch. fol. 237 c]
 pu ne singst never one sipe
 pat hit nis for sume unsipe
 1165 Her fore hit is pat me pe schunep
 And pe totorvep and tobunep
 Mid stave and stone and turf and clute
 pat pu ne miht nohpar atrute
 Dahet ever spich budel in tune
 1170 pat ever beodep unpreste rune
 And ever bringep uvele tidinge
 And ever specþ of uvele pingc
 God almihti purpe him prop
 And al pat periep linnene clop
 1175 pe ule nabod noht spiþe longe
 Ac ȝef ondsþare starke and stronge
 Hpat cpaþ heo artu ihoded
 Oper pu cursest al unihoded
 For prestes pike ich pat pu dest
 1180 Ich not ȝef þu pere evre prest

1151 shal *Cot.* sal *Arch.* — be *Cot.* — 1152 qued *Cot.* and *Arch.*
 — 1153 ayhte *Arch.* eihte *Cot.* — 1154 summe *Cot.* sūme *Arch.*
cmp. l. 293 — frondes *Cot.* vrendes *Arch.* — 1155 bodes *Cot.* —
 1156 poves *Cot.* peves *Arch.* — 1157 cualm *Cot.* qualm *Arch.* —
 oreve *Cot.* — 1159 lost *Cot.* — 1160 an *Cot.* — 1161 singist *Cot.*
 — hareme *Cot.* — 1162 purp *Cot.* — bop sori *Cot.* — & *Cot.* and
Arch. — areme *Cot.* — 1164 summe *Arch.* sum *Cot.* — 1165 vore
Cot. and *Arch.* — shunep *Cot.* sunep *Arch.* — 1167 stoone *Cot.* —
 1168 miȝt noper *Cot.* nowarr *Arch.* — 1169 suich *Cot.* not in *Arch.*
 — 1170 ev' *Cot.* not in *Arch.* — bodep *Cot.* bedep *Arch.* — 1171
 tipinge *Cot.* — 1173 almiȝti prpe *Cot.* almyhti wrpe *Arch.* — 1174
 werep *Arch.* — 1175 hule ne abot noȝt spiþ *Cot.* — 1176 ah *Cot.*
 — yef *Arch.* — answeve *Arch.* — 1177 pat *Cot.* — quap *Cot.* quep
Arch. — ho *Cot.* — hartu *Cot.* ertu *Arch.* — 1178 kursest *Cot.* —
 1179 ic wot *Arch.* — 1180 ȝavre *Cot.* not in *Arch.*

- Ich not 3ef pu canst masse singe
 Inoh pu canst of (a)mansinge
 Ac hit is for pine alde nipe
 pat pu me acursedest oper sipe
 1185 Ac par to is lihtlich ondspar
 Drah to pe cpap pe cartare
 Hpi atpittestu me mine insihte
 And min ipit and mine mihte
 For ich am piti ful ipis
 1190 And pot al pat to cumen is
 Ich pot of hunger of hergonge
 Ich pot 3ef men schule libbe longe
 Ich pat 3ef pif lust hire make
 Ich pat hpar schal beo niþ and prake [ms. Cot. fol. 241 d]
 1195 Ich pot hpo schal beon anhonge
 Oper elles fulne dep afonge
 3ef men habbeþ bataile inume
 Ich pat hpaper schal beon overcume
 Ich pat 3if cpalm schal cumen on orve [ms. Arch. fol. 237 d]
 1200 And 3if deor schule ligge astorve
 Ich pot 3ef treon schule blope
 Ich pat 3ef cornes schule grope
 Ich pot 3ef huses schule berne
 Ich pot 3ef men schule eorne oper erne
 1205 Ich pot 3ef sea schal schipes drenche
 Ich pot 3ef smipes schule uvele clenche
 And 3et ich con muchel more
 Ich con inoh in bokes lore
 And ek ich can of pe godspelle
 1210 More pan ich nule pe telle
 For ich at chirche cume ilome
 And muchel leorni of pisdome

1182 inouh Arch. — 1183 ah Cot. — olde Arch. — 1184 akurse-
 dest oder side Cot. — 1185 ah Cot. — answeze Arch. — 1186 cpad
 Cot. queþ Arch. — kartere Arch. — 1187 pi Cot. — 3sihte Arch.
 — 1188 & Arch. an Cot. — myhte Arch. mi3te Cot. — 1190 pod
 Cot. and Arch. — kumen Cot. comen Arch. — 1191 heregonge Arch.
 — 1192 sulle Arch. — 1193 ic wot Arch. — luste Cot. — 1194
 par Cot. — sal Arch. — 1195 hpo Cot. hwo Arch. — sal beo Arch.
 — & honge Cot. — 1198 hwaper Arch. — overkume Cot. — 1199
 qualm Arch. — scal Cot. sal Arch. — comen Cot. — orfe Cot. —
 1200 dor schul Cot. schulle Arch. — & storve Cot. — 1206 schal
 Cot. sale Arch. — 1209 an eke Cot. — goddspelle Cot. — 1210
 wile Arch. — 1211 church Arch. — come Cot. — 1212 muche Cot.

- Ich pat al of þe tacninge
 And of oper feole þinge
 1215 Ȝef eni mon schal rem abide
 Al ich hit pot ar hit itide
 Ofte for mine muchele ipitte
 Pel sorimod and prop ich sitte
 Hpan ich iseo pat sum precchede
 1220 Is manne neh inoh ich grede
 Ich bidde pat men beon ipare
 And hæbbe gode redes ȝare
 For Alfred seide a pis pord
 Euch mon hit scholde legge on hord
 1225 Ȝef þu isihst (him) er he beo icume
 His strengþe is him pel neh binume
 And grete dundes beop þe lasse
 Ȝef me ikepp mid iparnesse [ms. Cot. fol. 242a]
 And fleo schal topard misȝenge
 1230 Ȝef þu isihst hu fleo of strengþe
 For þu miht blenche pel and fleo
 Ȝif þu isihst heo to þe teo
 pat eni man beo falle in edpite
 Hpi schal he me his sor atpite
 1235 þah ich iseo his harm bifore
 Ne cumeþ hit noht of me par fore [ms. Arch. fol. 238a]
 þah þu iseo pat sum blind mon
 pat nanne rihtne þei ne con
 To pare diche his dpeole fuliep
 1240 And fallep and par one suliep
 Penest þu þah ich al iseo
 pat hit for me þe rapere beo
 Al spo hit fareþ bi mine pitte
 Hpanne ich on maine boȝe sitte

1214 vale Arch. — 1216 ear Cot. — 1217 witte Arch. — 1218 wrop
 Arch. porp Cot. — i Arch. — 1219 pan Cot. hwanne Arch. — ic
 Arch. — wrecchede Arch. prechede Cot. — 1220 cuminde neyh Arch.
 — innoh Cot. — ic Arch. — 1221 iparre Cot. warre Arch. — 1222
 reades Cot. — yare Arch. ȝarre Cot. — 1224 uych Arch. — schul-
 de Cot. — 1225 if Arch. — isyst her heo Arch. er not in Cot. —
 1226 strncpe Cot. — 1228 ikepeþ Arch. — 1229 misyenge Arch.
 — 1231 miȝt Cot. — wel Cot. not in Arch. — 1233 þauh Arch. —
 edwite Arch. odpite Cot. — 1234 hwi Arch. pi Cot. — 1235 bivore
 Cot. and Arch. — 1236 comeþ Cot. — noȝt Cot. nouht Arch. — vore
 Cot. — 1239 dwele Arch. — fulied Cot. voleweþ Arch. — 1240
 onne Arch. — sulied Cot. — 1242 raper Arch. — 1243 so Arch.
 — 1244 þanne ic Arch. — bope Cot. bowe Arch. comp. l. 15

- 1245 Ich pot and iseo spiþe brihte
 An sume men cumeþ harm þar rihte
 Schal he pat per of no þing not
 Hit pite me for ich hit pot
 Schal he his mishap pite me
- 1250 For ich am þisure þan he
 Hþanne ich iseo pat sum þrecchede
 Is manne neh inoh ich grede
 And bidde inoh pat hi heom schilde
 For topard heom is harm unmilde
- 1255 Ac þah ich grede lude and stille
 Al hit itid þurh godes pille
 Hþi pullep men of me hi mene
 þah ich mid soþe heo aþþene
 þah ich hi þarni al þat 3er
- 1260 Nis heom þer fore harm no þe ner
 Ac ich heom singe for ich þolde [ms. Cot. fol. 242 b]
 þat hi þel understonde scholde
 þat sum unselþe heom is ihende
 Hþan ich min huing to heom sende
- 1265 Naveþ no man none sikerhede
 þat he ne mai þene and adrede
 þat sum unhpate neh him beo
 þah he ne cunne hit iseo
 For þi seide Alfred spiþe þel
- 1270 And his þord pas godspel
 þat ever euch man þe bet him beo
 Ever þe bet he hine biseo
 Ne truste no mon to his þeole [ms. Arch. fol. 238 b]
 To spiþe þah he habbe feole
- 1275 Nis noht so hot þat hit nacoleþ
 Ne noht so hþit þat hit ne soleþ

1246 þ' Arch. — summe Cot. sūme Arch. — kumed Cot. — 1247 nowiht Arch. — 1249 witen Arch. — 1250 þane Cot. — 1251 þreche-
 de Cot. wreched' Arch. — 1252 neyh inouh Arch. — 1254 harm
 unmylde Arch. wanting in Cot. — 1255 ah Cot. — 1256 þurp Cot.
 — 1258 aþene Cot. awene Arch. — 1260 þar vore Arch. — harem
 Cot. a tem Arch. — no wanting in Arch. — 1261 ah Cot. — heom
 not in Arch. — 1262 þet (þer?) Arch. — schulde Cot. — 1263 sū
 unsel Arch. — 1264 hwen ic Arch. — hoing Cot. — 1267 unhap Arch.
 — neih Arch. ney Cot. — 1268 conne Cot. — 1270 word Arch. porde
 Cot. — goddspel Cot. — 1271 him not in Arch. — 1272 ev' Arch.
 eaver Cot. — beseo Cot. — 1273 triste Arch. — wele Arch. — 1274
 veole Cot. vele Arch. — 1275 nout Cot. — 1276 no3t Cot.

Ne noht so leof pat hit naloþeþ
 Ne noht so glad pat hit naproþeþ
 Ac evere euch þing pat eche nis
 1280 Agon schal and al þis porldes blis
 Nu pu miht piten redeliche
 þat ever þu spekest gidiliche
 For al pat pu me seist for schame
 Ever þe seolve hit turneþ to grame

1285 Go so hit go at eche fenge
 þu fallest mid pine aþene spenge
 Al pat pu seist for me to schende
 Hit is mi purpschipe at þan ende
 Bute þu pille bet aginne

1290 Ne schaltu bute schame ipinne
thoughtful þe nihtegale sat and *sighed* sihte
 And *hohful* pas and ful þel mihte
 For þe ule spo ispeke hadde

And hire speche spo iladde [ms. Cot. fol. 242 c]
 1295 Heo pas hohful and *erede at a loas* erede

Hƿat heo par after hire sede
 Ac no þe les heo hire understod
 Hƿat heo seide ule artu pod
 þu ȝelpest of selliche þisdome

1300 þu nustest hƿanene he þe come
 ----- Bute hit of picchecrafte pere
 þar of pu precche most þe skere
 ȝif pu pult a mong manne beo
 Oper þu most of londe fleo

1305 For alle þeo pat þer of cuþe
 Heo pere ifurn of prestes muþe
 Amansed spuch þu art ȝete
 þu picchecrafte never ne lete

1277 noȝt Cot. — ne aloþeþ Cot. — 1278 noȝt Cot. — ne aproþeþ
 Cot. — 1279 ah Cot. — eav'e euh Cot. ev' ich Arch. — 1281 miȝt pite
 readliche Cot. — 1282 eav'e Cot. — gideliche Cot. — 1284 ev' Cot.
 and Arch. — grome Cot. and Arch. — 1286 ahene Cot. owe Arch.
 — 1288 purschipe Cot. wrpsipe Arch. — 1291 niȝtingale Cot. —
 syhte Arch. siȝte Cot. — 1292 hohful Arch. — myhte Arch. miȝte
 Cot. — 1293 hule Cot. — so Arch. — 1295 hohful Arch. hopful
 Cot. — 1296 seyde Arch. — 1297 ah neo Cot. — 1298 pat Cot.
 — 1299 yelpest Arch. ȝeolpest Cot. — seolliche Cot. — 1300 pa-
 nene Cot. hwenne Arch. — 1301 picchecrafte Cot. — 1302 moste
 Cot. — 1303 boe Cot. — 1306 uere Cot. weren Arch. — 1307 a-
 manset Cot. — such Arch. — ȝette Cot. — 1308 neav' Cot.

- Ich þe seide nu lutel ere
 1310 And þu askedest 3ef ich pere
 A bisemere to preoste ihoded [ms. Arch. fol. 238 c]
 Ac þe (a)mansing is so ibroded
 þah no preost a londe nere
 A precche na þe les þu pere
 1315 For ever euch child þe cleopeþ fule
 And ever euch man a precche ule
 Ich habbe iherd and soþ hit is
 þe mon mot beo pel steorrepis
 And pite inoh of hpiche pinge cume
 1320 So þu seist pat is (þin) ipune
 Hpat canstu precche ping of steorre
 Bute pat þu bipaitest hi feorre
 Al spo deþ mani deor and man
 þe of spucche napiht ne can
 1325 On ape mai a boc bihalde
 And leves penden and eft folde
 Ac he ne con þe bet þar fore
 Of clerkes lore top ne more [ms. Cot. fol. 242 d]
 þah þu iseo þe steorre al spa
 1330 Nartu þe pisure never þe mo
 Ac 3et þu fule ping me chist
 And pel grimliche me atpist
 þat ich singe bi manne huse
 And teche pive breke spuse
 1335 þu liest ipis þu fule ping
 þurh me nas never ischend spusing
 Ac soþ hit is ich singe and grede
 þar lavedies beoþ and faire maide

1310 if Arch. — 1311 bisimere Cot. bysemare Arch. — preost Cot. —
 1312 ah Cot. — 1314 neo Cot. — 1315 ev' Arch. eav' Cot. — ich Arch.
 — chil Cot. chid Arch. — 1316 & Arch. an Cot. — ev' Cot. and Arch.
 — hule Cot. — 1318 storrepis Cot. sturrewis Arch. — 1319 innoy
 Cot. — hwiche Arch. pucche Cot. — pige Arch. — kũe Cot. — 1320
 þou Cot. — þ' Arch. — 1321 storre Cot. and Arch. — 1322 bihai-
 test Cot. and Arch. — ferre Arch. — 1323 so doþ Arch. — dor
 Cot. — 1324 þeo Cot. and Arch. — suyche Arch. hspucche Cot. —
 con Cot. — 1325 on bok Arch. — 1326 wende Arch. — 1327 ah
 Cot. — vore Cot. and Arch. — 1329 so Arch. — 1330 wisere Arch.
 — nev' Arch. neav' Cot. — 1331 ah Cot. — 1334 & theche Arch.
 an teache Cot. — wyve Arch. pife Cot. — 1335 lyst Arch. — 1336
 þ me Cot. — nes Arch. — neav' Cot. nev' ised Arch. — 1337 ah
 Cot. — 1338 feyre meide Arch.

- And sop hit is of luvē ich singe
 1340 For god piſ mai in spusinge
 Bet luvien hire oʒene pere
 þane ahpere hire copenere
 And maide mai luvē cheose
 þat hire purpſchipe ne forleose
 1345 And luvie mid rihte luvē
 þane þe ſchal beon hire buve
 Spiche luvē ich iteche and lere
 þer of beop al(le) mine ibere [ms. Arch. fol. 238d]
 þah sum piſ beo of nesche mode
 1350 For pummen beop of softe blode
 þat heo purh sume sottes lore
 þe ʒeorne bit and sikeþ sore
 Misrempe and misdo sumne stunde
 Schal ich þar fore beon ibunde
 1355 ʒif pimmen luvieþ unrede
 Pitestu me heore misdede
 ʒef pimmon pencheþ luvie derne
 Ne mai ich mine songes þerne
 Pummon mai pleie under clope
 1360 Hpeþer heo pile pel þe proþe
 And heo mai do bi mine songe
 Hpeþer heo pile pel þe pronge [ms. Cot. fol. 243a]
 For nis a þorlde þing so god
 þat ne mai do sum ungod
 1365 ʒif me hit pile turne a mis
 For gold and seolver god hit is
 And no þe les þar mid þu miht
 Spusbruche buggen and unriht
 Þepne beop gode grip to halde
 1370 And no þe les þar mid beop men acpalde
 Aʒeines riht an feole londe

1340 i Cot. — 1342 þan Arch. — aþer (apet?) Cot. on oþer Arch.
 — copinere Arch. — 1343 & Arch. an Cot. — 1344 treuschipe Arch.
 — 1347 suyche Arch. — itache Cot. theche Arch. — 1348 þ' Arch.
 — 1350 pummon Cot. wymmen Arch. — 1351 þ Cot. vor Arch. —
 1352 yorne Arch. — 1353 misnyme Arch. for misrempe — sume
 Arch. — 1354 vore Cot. and Arch. — 1356 witestu Arch. hþitistu
 Cot. — hore Cot. — 1358 ne ne Cot. and Arch. — 1359 wymmon
 Arch. — 1360 hweþer Arch. peþer Cot. — 1362 hpaper Cot. — wile
 Arch. pule Cot. — 1365 wile Arch. pule Cot. — 1367 na Arch. —
 miȝt Cot. — 1368 unriȝt Cot. — 1370 & Arch. ah Cot. — neo Cot.
 na Arch. — mide Cot. — 1371 fale Cot. of alle Arch.

- par peoves hi bereþ an honde
 Al spa hit is bi mine songe
 pah he beo god me hine mai misfonge
 1375 And drahe hine to sothede
 And to opre uvele dede
 Ac schaltu precche lueve tele
 Beo hpuch heo beo uich lueve is fele
 Bitpeone pepmon and pimmanne
 1380 Ac 3ef heo is athbroide þenne
 Heo is unfele and forbrode
 Prop purpe heom þe holi rode
 þe ribte icunde spo forbreideþ
 Punder hit is pat heo napedeþ
 1385 And spo heo doþ for heo beoþ pode [ms. Arch. fol. 239 a]
 þe bute neste gop to brode
 — pummon is of nesche flesche
 And flesches lust is strong to cpesche
 Nis punder nan pah he abide
 1390 For flesches lust hi makeþ slide
 Ne beoþ heo noht alle forlore
 þat stumpeþ at þe flesches more
 For moni pummon haveþ misdo
 þat (eft) arist up of þe slo
 1395 Ne beoþ noht ones alle sunne
 For þan hi beoþ tpeire cunne [ms. Cot. fol. 243 b]
 Sum arist of þe flesches luste
 And sum of þe gostes custe
 þat flesch draheþ men to drunkenesse
 1400 And to plonchede and to golnesse
 þe gost misdeþ purh nip and onde
 And seoppe mid murhþe of monnes honde
 And 3eorneþ after more and more

1372 bered Cot. — 1374 heo Cot. and Arch. — 1375 drawe Arch. —
 1377 ah Cot. and Arch. — wrecche Arch. precch Cot. — 1378 bo puch
 Cot. beo hwich Arch. — ho bo Cot. — 1379 bitwene þe mon Arch.
 — pimmane Cot. wymonne Arch. — 1380 ah Cot. and Arch. —
 peonne Arch. — 1381 he Cot. and Arch. — 1382 him Arch. — 1383
 ikunde Cot. icund' Arch. — 1386 nest Cot. — 1388 lustes Cot. and
 Arch. — cpesse Cot. queisse Arch. — 1390 lustes Cot. and Arch.
 — 1391 nouht Arch. nopt (noyt?) Cot. — 1394 aris op Cot. — 1395
 nopt Cot. — 1396 kunne Cot. ikunne Arch. — 1397 sun Cot. —
 1399 fleys drahp Arch. — drunnesse Cot. — 1400 wlonkhede Arch.
 prone-hede Cot. — 1401 purch nipe Cot. — 1403 3eoneþ Cot. wun-
 neþ Arch.

- And lutel recp of milce and ore
 1405 And stiȝp on heh purh modinesse
 And overhoheȝ pane lasse
 Sei me soȝ ȝef þu hit post
 Hȝeper deȝ purse flesch þe gost
 þu miht segge ȝef þu pult
 1410 þat lasse is þes flesches gult
 Moni man is of his flesche clene
 þat is mid mode deoȝel imene
 Ne schal non mon pimman bigrede
 And flesches lustes hire upbreide
 1415 Spuch he may telen of golnesse
 þat sunegeȝ purse in modinesse
 Hȝat ȝif ich schulde a luve bringe
 Þif oȝer maide hȝanne ich singe
 Ich polde piȝ þe maide holde
 1420 ȝif þu hit const a riht atholde
 Lust nu ich segge þe hȝar fore
 Up to þe toppe from þe more [ms. Arch. fol. 239 b];
 ȝef maide luveȝ derneliche
 Heo stumpeȝ and falȝ icundeliche
 1425 For pah heo sume hȝile pleie
 Heo nis noht feor ut of þe peie
 Heo mai (ȝet) hire gult atpende
 A rihte peie purh chirche bende
 And mai eft haȝbe to make
 1430 Hire leofmon piȝute sake [ms. Cot. fol. 243 c];
 And gon to him bi daies lihte
 þat er stal to bi peostre nihte
 An ȝungling not hȝat spuch piȝ is
 His ȝunge blod hit draȝeȝ a mis
 1435 And sum sot mon hit tiȝp par to
 Mid alle pan þat he mai do

1404 rekȝ Arch. rehȝ Cot. comp. l. 491 — 1405 heyh Arch. hey Cot.
 — purȝ Cot. pur Arch. — 1406 overhoheȝ panne Cot. — 1407 soop
 Cot. — 1408 wurse Cot. and Arch. — 1409 miȝt Cot. — 1410 þe
 Cot. for þes — 1413 wimman Cot. wimman Arch. — 1414 & Arch.
 an Cot. — 1415 such heo mahte beo Arch. — 1416 þ' Arch. —
 i Arch. i Cot. — 1417 hwet Arch. bet Cot. — 1421 vore Cot. and
 Arch. — 1423 derneliche Cot. — 1425 pah Arch. — sum Cot. sȝ
 Arch. — 1426 nout Cot. — 1427 guld Cot. and Arch. — 1428 purȝ
 Cot. — 1431 go Cot. — 1432 bistal on peoster nyhte Arch. — 1433
 ȝȝling Cot. yongling Arch. — 1434 draȝȝ Arch. — 1435 man Arch.

- He cumeþ and fareþ and ðeod abid
 And heo bistant and oversit
 And biseþp ilome and longe
 1440 Hpat mai þat child pah hit misfonge
 Hit nuste never hpat hit pas
 For þi hit pohte fondi pas
 And pite ipis hpuch beo þe gome
 þat of þe pilde makeþ tome
 1445 Ne mai ich (noht) for reope lete
 Hþanne ich iseo þe tohte ilete
 þe luve bringþ on þe junglinge
 þat ich of murþe heom ne singe
 Ich teche heom bi mine songe
 1450 þat spuche luve ne lest noht longe
 For mi song lutle hpile ileste
 And luve ne deþ noht bute reste
 On spuche childre and sone ageþ
 And falþ a dun þe hote breþ
 1455 Ich singe mid heom one proþe
 Biginne on heh and endi laþe
 And lete mine songes falle
 An lutle hpile a dun mid alle
 þat maide pot hþanne ich spike [ms. Arch. fol. 239c]
 1460 þat luve is mine songes iliche
 For hit nis bute a lutel breþ
 þat sone cumeþ and sone geþ
 þat child bi me hit understand
 And his unred to rede pend [ms. Cot. fol. 243d]
 1465 And isihþ pel bi mine songe
 þat dusi luve ne last noht longe
 Ac pel ich pule þat þu hit pite
 Loþ me beoþ pives utschute
 1437 comeþ *Cot.* — & bid *Cot.* — 1438 & *Arch.* ^{an} *Cot.* — he *Arch.*
 — bistarte *Arch.* — & *Cot.* an *Arch.* — oversid *Cot.* oper sid *Arch.*
 — 1439 biseþp *Arch.* — 1440 þ chil *Cot.* — 1441 nev' *Arch.* neav'
Cot. — 1444 so *Cot.* for þe — 1445 reupe *Arch.* — 1446 hwanne
Arch. panne *Cot.* — 1447 bring *Cot.* and *Arch.* — þe not in *Arch.*
 — wunglinge *Arch.* — 1448 him *Cot.* hī *Arch.* — 1449 teache *Cot.*
 theche *Arch.* — 1450 spucch *Cot.* suych *Arch.* — last *Arch.* — nojt
Cot. — 1451 ilest *Cot.* — 1452 doþ *Arch.* — nojt *Cot.* — rest
Cot. — 1453 spuch *Cot.* such *Arch.* — 1455 þrowe *Arch.* — 1456
 an heyh *Arch.* — lowe *Arch.* — 1457 mines *Cot.* — 1458 an lutle
 pile *Cot.* a lude wise *Arch.* — 1462 kumeþ *Cot.* — 1464 red wend
Cot. iwend *Arch.* — 1465 iseþp *Cot.* syhþ *Arch.* — 1466 nojt *Cot.*
 — 1467 ah *Cot.* — wile *Arch.*

- Ac pif mai of me nime 3eme
 1470 Ich ne singe noht hpan ich teme
 And pif ah lete sottes lōre
 pah spusingbendes punchep sore
 Punder me puncp pel starc and stor
 Hu eni mon so ever for
 1475 pat he his heorte mihte drive
 To do hit to opres mannes pive
 For oper hit is of tʁam pingē
 Ne mai pat pridde no man bringe
 Oper pe laverd is pel aht
 1480 Oper aspunde and nis naht
 3ef he is purpful and aht man
 Nele no man pat pisdom can
 Hure of his pive do him schame
 For he mai him adrede grame
 1485 And pat he forleose pat per hongep
 pat him eft par to noht ne longep
 And pah he pat noht ne drede
 Hit is unriht and gret sothede
 To misdon one gode manne
 1490 And his ibedde from him spanne
 3ef hire laverd is forpurpe
 And unorne at bedde and at borde
 Hu mihte par beo eni luvē
 Hpanne a spuch cheorles buc hire lai buve
 1495 Hu mai par eni luvē beo
 Hpar spuch man gropep hire peo [ms. Arch. fol. 239d]
 Her bi pu miht pel understonde
 pat on is a reu pat oper schonde [ms. Cot. fol. 244a]
 To stele to opres mannes bedde
 1500 For 3if aht man is hire ibedde
 pu miht pene pat pe mistide
 Hpanne pu list bi hire side

1469 ah *Cot.* — wif *Arch.* 3if *Cot.* — 1470 napt *Cot.* — 1471 auh
Arch. — 1472 bindep *Arch.* — 1473 pund'e *Cot.* — pungp *Cot.*
 pinkp *Arch. emp. l. 1672* — 1474 eavar *Cot.* — 1475 e *Cot.* he not
 in *Arch.* — myhte *Arch.* miȝte *Cot.* — 1476 an o do *Cot.* — opers
Cot. — 1479 opar *Cot.* — auht *Arch.* — 1480 nouht *Arch.* — 1486
 noȝt *Cot.* — 1487 noȝt *Cot.* — 1488 unriȝt *Cot.* — 1489 an o *Cot.*
 — 1491 forpurde *Cot.* — 1492 an *Cot.* — & *Cot.* — 1493 hw myh-
 te *Arch.* miȝte *Cot.* — 1494 panne *Cot.* hwenne *Arch.* — lay *Arch.*
 ley *Cot.* — 1496 par *Cot.* — 1497 miȝt *Cot.* — 1500 bedde *Cot.*
 — 1501 miȝt *Cot.* — 1502 panne *Cot.*

- And ȝef þe laved is a precche
 Hȝuch este mihtestu par fecche
 1505 Ȝif þu bipenchest hȝo hire ofligge
 þu miht mid plate þe este bugge
 Ich not hu mai eni freo man
 For hire sechen after þan
 Ȝef he bipenç bi hȝan he lai
 1510 Al mai þe luve gan a ȝai
 þe ule pas glad of spuche tale
 Heo pohte þat þe nihtegale
 þah heo ȝel speke at þe frume
 Hadde at þen ende misnume
 1515 And seide nu ich habbe ifunde
 þat maidenen beop of pine imunde
 Mid heom þu holdest and heom biperest
 And overspipe þu hi herest
 þe lavedies beop to me ipend
 1520 To me heo hire mone send
 For hit itit ofte and ilome
 þat ȝif and pere beop unisome
 And per fore þe pere gulte
 þat leof is over pummon to pulte
 1525 And speneþ on þare al þat he haveþ
 And siþeþ þare þat nopiht naveþ
 And haveþ at hom his rihte spuse
 Popes peste and lere huse
 þel punne ischrud and ifed prope
 1530 And let heo bute mete and clope
 Hȝan he cumeþ ham eft to his pive
 Ne dar heo noht a ȝord ischire [ms. Cot. fol. 244 b]
 He chid and gred spuch he beo ȝod [ms. Arch. fol. 240 a]
 And ne bringþ hom non oþer god
 1535 Al þat heo deþ him is unpille
 Al þat heo spekeþ hit is him ille

1503 wrecche *Arch.* percche *Cot.* — 1504 myhtestu *Arch.* miȝtistu
Cot. — vecche *Cot. and Arch.* — 1506 miȝt *Cot.* — 1509 bipenky
Arch. — 1511 hule *Cot.* — 1512 ȝoȝte þat te *Cot.* — 1513 at te
Cot. and Arch. — 1514 þan *Arch.* — 1520 mode *Cot.* — 1521 itid
Arch. — 1524 þ' *Arch.* — 1525 hare *Arch.* — 1526 siweþ *Arch.*
 siueþ *Cot.* — hare *Arch.* — noht *Arch.* no riht *Cot.* — 1527 atom
Arch. attom *Cot.* — riȝte *Cot.* riche *Arch.* — 1528 and *Arch. & Cot.*
 — 1529 isrud *Arch.* ischud *Cot.* — ived *Cot. and Arch.* — 1531
 þan *Cot.* hwenne *Arch.* — comeþ *Cot.* — hō *Arch.* — 1532 noȝt
Cot. — 1534 heom *Cot.*

- And oft hpan heo noht ne misdep
 Heo haveþ þe fust in hire tēþ
 Nis nan mon þat ne mai ibringe
 1540 His piþ amis mid spucþe piŋge
 Me hire mai so ofte misbeode
 þat heo do pule hire aʒene neode
 La god hit pot heo nah ipeld
 þah heo hine makie cukeþeld
 1545 For hit itit ilome and ofte
 þat his piþ is pel nesche and softe
 Of faire bleo and pel idiht
 (For) pi hit is þe more unriht
 þat he his luve spene on þare
 1550 þat nis purþ on of hire hare
 And spucþe men beoþ pel manifolde
 þat piþ ne cunne noht a riht holde
 Ne mot non mon piþ hire speke
 He þenep heo pule an on tobreke
 1555 Hire spusing ʒef heo lokep
 Oper piþ manne faire spekep
 He hire bilucþ mid keie and loke
 þar þurh is spusing-oftē ibroke
 For ʒef heo is þar to ibroht
 1560 Heo dep þat heo nadde er ipoht
 Dahet þat to spiþe hit bispeke
 þah spucþe pives heom apreke
 Her of þe lavedies to me menep
 And pel sore me ahþenep
 1565 Pel neh min heorte pule tochine
 Hpon ich biholde heore pine [ms. Cot. fol. 244c]
 Mid heom ich pepe spiþe sore
 And for heom bidde cristes ore
 þat (he) þe lavedi sone aredde

1537 ofte *Arch.* — noyt *Cot.* — 1539 no *Arch.* — 1540 spucþe
Cot. suchē *Arch.* — 1542 ahene *Cot.* — 1543 iwelde *Arch.* — 1544
 þa *Cot.* — kukeþeld *Cot.* — 1545 lome *Cot.* — 1550 one *Cot.* —
 heare *Cot. and Arch.* — 1551 an spucþe *Cot. & suche Arch.* —
 1552 kunne nopt (noyt?) *Cot.* noht not in *Arch.* — riht *Cot.* — 1554
 wenep *Arch.* vened *Cot.* — wile *Arch.* — 1557 bilukþ *Arch.* bilup
Cot. — 1558 tobroke *Cot.* — 1560 he dep *Cot. and Arch.* — ear
Cot. and Arch. — ipoht *Arch.* — 1561 spuþe *Cot.* — 1562 spucþe
Cot. suchē *Arch.* — hire *Cot.* — 1564 ahwenep *Arch.* — 1565 wile
Arch. — 1566 hwenne *Arch.* — hire *Cot.* — wine *Arch.* — 1567
 swipe *Arch.* spise *Cot.* — 1568 cristis *Cot.* — 1569 levedi *Arch.*

- 1570 And hire sende betere ibedde [ms. Arch. fol. 240b]
 An oper ping ich mai pe telle
 þat pu ne schalt for pine felle
 Ondspere none þar to finde
 Al þi (di)sputing schal aspinde
- 1575 Moni chapmon and moni cniht
 Luveþ and halt his pif a riht
 And spa dep moni bondeman
 þat gode pif dep after þan
 And serveþ him to bedde and borde
- 1580 Mid faire dede and faire porde
 And ʒeorne fondeþ hu heo muʒe
 Do ping þat him beo iduʒe
 þe laverd into pare peode
 Fareþ ut on pare beire neode
- 1585 And is þat gode pif unblipe
 For hire laverdes utsipe
 And sit and sicþ pel sore oflonged
 And hire sore an heorte ongreþ
 Al for hire loverdes sake
- 1590 Haveþ daies care and nihtes pake
 And spiþe longe hire is þe hpile
 And eche stape hire punþ a mile
 Hþanne opre slepeþ hire abute
 Ich one luste þar piþute
- 1595 And pot of hire sore mode
 And singe a niht for hire gode
 And mine song for hire pinge
 Ich turne sum del to murninge
 Of hire seorþe ich bere sume
- 1600 For þan ich am hire pel pelcume [ms. Cot. fol. 244d]
 Ich hire helpe hpat ich mai

- 1572 schald *Cot.* — 1574 þis *Arch.* — 1576 hlad *Cot.* — 1577 so
 dop *Arch.* — 1579 to borde *Cot. and Arch.* — 1581 yorne *Arch.*
 — muhe *Cot.* mowe *Arch.* — 1582 iduwe *Arch.* — 1583 lov'd *Arch.*
 — 1584 nede *Cot.* — 1586 houndsipe *Cot.* houpþipe *Arch.* — 1587 sikþ
Arch. sihþ *Cot.* — 1588 horte onged *Cot.* — 1590 kare *Cot. and Arch.*
 — nihtes *Cot.* — 1591 swiþe *Arch.* spuþe *Cot.* — 1592 uych *Arch.*
 ek *Cot.* — steape *Cot.* — punþ *Cot.* pinkþ *Arch.* — 1593 hwenne
Arch. — 1594 lust *Cot. and Arch.* — piþute *Cot.* wiþute *Arch.*
 — 1596 nyht *Arch.* niht *Cot.* — 1597 mine (myn) gode song *Cot.*
and Arch. — 1598 sū *Arch.* sun *Cot.* — murnige *Cot.* — 1599 hure
Cot. and Arch. — seorhe *Cot.* seorwe *Arch.* — 1601 i *Cot.*

- For heo gep þane rihte þai
 Ac þu me havest sore igramed
 þat mine heorte is neh alamed
 1605 þat ich mai uneape speke
 Ac ȝet ich pule forpure reke
 þu seist þat ich am manne lōp [ms. Arch. fol. 240c]
 And ever euch man is ȝip me ȝroþ
 And me mid stone and lugge preteþ
 1610 And me toburstē and tobetē
 And hþanne heo habbeþ me ofslaȝe
 Heo hongēþ me on heore haȝe
 þar ich aschepele pie and crope
 From þan þat þar is isope
 1615 þah hit beo sōþ ich do heom god
 And for heom ich schedde mi blod
 Ich do heom god mid mine deape
 þar fore þe is ȝel uneape
 For þah þu ligge dead and clinge
 1620 þi dep nis noht to none ȝinge
 Ich not never to hþan þu miht
 For þu nart bute a ȝrecche ȝiht
 Ac þah mi lif me beo atschote
 þe ȝet ich mai do gode note
 1625 Me mai up one smale sticke
 Me sette a pude ine þe picke
 And sþa mai mon tolli him to
 Lutle briddes and ifo
 And sþa me mai mid me biȝete
 1630 þel gode brede to his mete
 Ac þu nevre mon to gode
 Lives ne deapes stal ne stode

1602 hoȝeþ *Cot.* howeþ *Arch.* — 1603 ah *Cot. & Arch.* — igremed *Arch.* — 1604 min *Cot.* myn *Arch.* — þel neh *Cot.* — alemed *Arch.* — 1605 unneape *Cot.* unneþe *Arch.* — 1606 ah *Cot.* — ic wile forpure *Arch.* — 1607 ylad *Cot.* — 1608 ȝið *Cot.* — ȝroð *Cot.* — 1610 toburstē *Cot.* toburste *Arch.* — 1611 hi *Arch.* — ofslahe *Cot.* ofslawe *Arch.* — 1612 i *Arch.* for on — hahe *Cot.* hawe *Arch.* *emp. l. 585* — 1613 ascheule *Arch.* — 1614 frō *Arch.* from *Cot.* — þe *Cot.* for þat — þer *Arch.* — 1616 chadde *Cot.* — 1617 depe *Arch.* — 1618 vore *Cot.* — unneape *Cot.* unneþe *Arch.* — 1619 ded *Arch.* — 1620 nouht *Arch.* napt (nayt?) *Cot.* — 1621 nev' *Arch.* neaver *Cot.* — hwa *Arch.* — miȝt *Cot.* — 1622 wiht *Arch.* ȝiȝt *Cot.* — 1623 ah *Cot.* — 1625 uppe *Arch.* — 1628 ivo *Cot. and Arch.* — 1629 so *Arch.* — 1631 ah *Cot. and Arch.*

- Ich not to hpan pu bredst pi brod
 Lives ne deapes ne dep hit god [ms. Cot. fol. 245 a].
- 1635 pe nihtegale iherde pis
 And hupte uppon on blope ris
 And herre sat pan heo dude er
 Ule heo seide beo nu per
 Nulle ich pip pe plaidi na more [ms. Arch. fol. 240 d]
- 1640 For her pu mist pi rihte lore
 pu zelpest pat pu art manne lop
 And ever euch piht is pip pe prop
 And mid 3ollinge and mid igrede
 pu panst pel pat pu art unlede
- 1645 pu seist pat gromes pe ifop
 And heie on rode pe anhop
 And pe totpiccheþ and toschakeþ
 And sume of pe scheples makeþ
 Me puncþ pat pu forleost pat game
- 1650 pu zelpest of þire o3e schame
 Me puncþ pat pu me gest an honde
 pu zelpest of þire o3ene schonde
 þo heo hadde þeos pord icpede
 Heo sat in one faire stede
- 1655 And par after hire stefne dihte
 And song so schille and so brihte
 þat feor and ner me hit iherde
 þar fore an an to hire cherde
 þrusche and þrostle and þudepale
- 1660 And fugeles bope grete and smale
 For pan heom puhte pat heo hadde
 þe ule overcome heo gradde

1633 hwan *Arch.* hpā *Cot.* — breist *Cot. and Arch.* — 1635 ihede *Cot.* — 1636 uppe *Arch.* — 1637 ear *Cot.* — 1638 hule he *Cot.* — per *Arch.* pear *Cot.* — 1640 þe *Cot. for pu* — 1641 3eilpest *Cot.* yelpest *Arch.* — 1642 pið *Cot.* — porþ *Cot.* — 1643 yollinge *Arch.* 3ulinge *Cot.* — 1644 pinchst *Arch.* — 1645 ifoð *Cot.* ivop *Arch.* — 1646 heye *Arch.* — rodde *Cot.* — anhoð *Cot.* — 1647 totpichet & toschaked *Cot.* — 1648 summe *Cot.* sūme *Arch.* — schaples *Cot.* scheules *Arch.* — maked *Cot.* — 1649 puncþ *Cot.* þinkþ *Arch.* — 1650 yelpest *Arch.* 3ulpest *Cot.* — owe *Arch.* — 1651 puncþ *Cot.* — 1652 3ulpest *Cot.* — owe *Arch.* — 1654 stude *Cot. and Arch.* — 1655 stevene *Cot.* — 1657 fur *Arch.* — 1658 vore *Cot. and Arch.* — an on *Arch.* — 1660 fugeles *Cot.* foweles *Arch.* — 1661 þan þ' heo *Arch.* — 1662 houle *Cot.* — vor (for) þan heo *Cot. and Arch.*

- And sungen al spa feole pise
 pat blisse pas a mong þe rise
 1665 Riht spa me gred þe manne a schame
 pat tavelep and forleost pat game
 þeos ule þo heo pis iherde
 Havestu heo seide ibanned ferde [ms. Cot. fol. 245 b]
 And pultu precche pip me fihte
 1670 Nai nai navestu none mihte
 Hpat gredeþ þeo pat hider come [ms. Arch. fol. 241 a]
 Me punçþ pu ledest ferde to me
 3e schule pite ar 3e fleo heonne
 Hpuch is þe strengþe of mine cunne
 1675 For þeo þe haveþ bile ihoked
 And clivres scharpe and þel icroked
 Alle heo beop of mine cunrede
 And polde cumen 3if ich bede
 þe seolve coc þat þel can fihte
 1680 He mot mid me holde mid rihte
 For bope þe habbeþ stefne brihte
 And sitteþ under peolcne bi nihte
 Schille ich an uthest up op grede
 Ich schal spo stronge ferde lede
 1685 þat oper prude schal afalle
 A tord ne 3ive ich for op alle
 Ne schal ar hit beo fulliche eve
 A precche feþer on op bileve
 Ac hit pas unker forepard
 1690 þo þe comen hiderpard
 þat þe par to holden scholde
 þat rihtne dom us 3ive polde

1663 vale *Cot. and Arch.* — an *Cot. for pat* — 1665 riht *Cot.* —
 1666 gome *Cot. and Arch.* — 1667 hule *Cot.* — 1669 preche *pid*
Cot. — fihte *Cot.* — 1670 mihte *Cot.* — 1671 heo *Arch.* — 1672
 pinkþ *Arch.* — ferd *Cot.* — 1673 schulle *Arch.* — 1674 strenþe
Cot. — kunne *Cot. and Arch.* — 1675 þ' *Arch. for þe* — 1676
 charpe *Cot.* — 1677 kunrede *Cot. and Arch.* — 1678 palde come
Cot. — 1679 seolfe *Cot.* — fihte *Cot. vihte Arch.* — 1680 wip *Arch.*
for mid — rihte *Cot.* — 1681 stevene brihte *Cot.* — 1682 welkne
Arch. — nihte *Cot.* — 1683 schulle *Arch.* — utest uppen *Cot.* —
 eu *Arch.* — 1684 shal *Cot.* — 1685 oure *Arch.* — proude *Cot.* —
 avalue *Cot. and Arch.* — 1686 tort *Cot.* — yeve *Arch.* — 1688
 wrecche *Arch. preche Cot.* — bileave *Cot.* — 1689 ah *Cot. and Arch.*
 — vorepard *Cot. voreward Arch.* — 1690 come *Cot.* — 1691 holde
Cot. — 1692 rihtne (ne inserted) *Cot. riht Arch.*

- Pultu nu breke forepard
 Ich pene dom pe puncp to hard
 1695 For pu ne darst comes abide
 pu pult nu precche fihte and chide
 Jet ich op alle polde rede
 Ar ich uthest uppon op grede
 pat (3e) oper fihtlac letep beo
 1700 And ginneþ rape a pei fleo
 For bi pe clivres pat ich bere
 3ef 3e abideþ mine here [ms. Cot. fol. 245 c]
 3e schule on oper pise singe
 And cursi alle fihtinge
 1705 For nis of op non so kene
 pat durre abide mine onsene
 þeos ule spac pel baldeliche
 For pah heo nadde spo hpatliche
 Ifare after hire here
 1710 Heo polde no pe les 3eve ansperre [ms. Arch. fol. 241 b]
 pe nihtegale mid spucþe porde
 For moni man mid speres orde
 Haveþ litle strengþe and mid his schelde
 Ac no pe les in one fælde
 1715 þurh belde porde and mid ilete
 Dep his ifo for arehþe spete
 pe preenne for heo cuþe singe
 þar com in þare moreþeninge
 To helpe þare nihtegale
 1720 For pah heo hadde stefne smale
 Heo hadde gode prote and schille
 And feole manne song a pille
 pe preenne pas pel pis iholde
 For pah heo nere ibred a polde

1694 pinkþ *Arch.* þing *Cot.* — 1696 wilt *Arch.* — preche fihte *Cot.*
 — 1698 ihc utheste *Cot.* — up eu *Arch.* — 1699 eur fihtlak *Arch.*
 — 1703 schulleþ an *Arch.* — 1704 cursy *Arch.* acursi *Cot.* — fiþtinge
Cot. — 1705 vor *Cot.* and *Arch.* — 1707 hule *Cot.* — 1710 palde
 neo *Cot.* na *Arch.* — 3efe *Cot.* yeve *Arch.* — 1711 nihtegale *Cot.*
 — spucþe *Cot.* — 1713 strenþe *Cot.* — chelde *Cot.* — 1714 ah *Cot.*
 and *Arch.* — neo *Cot.* na *Arch.* — 1715 þ *Cot.* — 1716 ivo *Cot.*
 and *Arch.* — 1717 pranne *Cot.* — 1718 moreþennge *Cot.* morewen-
 inge *Arch.* — 1719 nihtegale *Cot.* — 1720 stevene *Cot.* — 1721 porte
Cot. — 1722 fale *Cot.* and *Arch.* — 1723 pranne *Cot.* — 1724 vor
 þeih *Arch.* vor þeþ *Cot.* at the bottom of the page, after l. 1735.

- 1725 Heo pas itozen a mong monne
 And hire pisdome brohte ponne
 Heo mihte speke hpar heo polde
 Tofore þe kinge pah' heo scholde
 Lusteþ heo cpaþ lateþ me speke
- 1730 Hpat pulle 3e þis pais tobreke
 And do þan (kinge) spuche schame
 3et nis he nouþer ded ne lame
 Unk schal itide harm and schonde
 3ef 3e doþ griþbruche on his londe
- 1735 Lateþ beo and beop isome
 And fareþ riht to oper dome [ms. Cot. fol. 245 d]
 And lateþ dom þis plaid tobreke
 Al spo hit pas erur bispeke
 Ich an pel cpaþ þe nihtegale
- 1740 Ac prene noht for þire tale
 Ac do for mire lahfulnesse
 Ich nolde þat unrihtfulnesse
 Me at þen ende overcome
 Ich nam ofdrad of none dome
- 1745 Bihote ich habbe soþ hit is
 þat maister Nichole þat is þis
 Bitpihen us deme schule
 And 3et ich pene þat he pule
 Ac hpar mihte þe hine finde [ms. Arch. fol. 241 c]
- 1750 þe prene sat in ore linde
 Hpat nute 3e cpaþ heo his hom
 He puneþ at Portes hom
 At one tune in Dorsete
 Bi pare see in ore utlete

1725 ho *Cot.* — itowen *Arch.* — manneþne *Cot. cmp. l. 563* mankunne
Arch. — 1726 þenne *Cot. and Arch. cmp. l. 132* — 1727 mihte *Cot.*
 — palde *Cot.* — 1728 tofore þe king *Cot.* — 1729 queþ leteþ
Arch. — 1730 ye *Arch.* — pes *Cot.* — 1731 þanne *Cot. and Arch.*
 — spuch *Cot. such Arch.* — 1732 yet *Arch. 3e Cot.* — heo *Arch.*
 — 1733 hunke *Cot. and Arch.* — 1734 we *Arch.* — 1736 eure *Arch.*
 — 1738 erure *Arch.* — 1739 unne *Arch.* — cpaþ *Cot. queþ Arch.*
 — nihtegale *Cot.* — 1740 ah *Cot. and Arch.* — þanne *Cot.* — nouht
Arch. napt (najt?) Cot. — þine *Arch.* — 1741 ah *Cot.* — myre
 lahfulnesse *Arch.* — 1743 overkome *Cot.* — 1744 ofdred *Arch.* —
 1747 bituxen *Cot.* — schulle *Arch. schulde Cot.* — 1748 yet *Arch.*
 — wulle *Arch.* — 1749 ah par *Cot. and Arch.* — 1750 þanne *Cot.*
 — hore *Arch.* — 1751 nute *Cot. nuhte Arch.* — 1753 ine *Cot.*

- 1755 par he demep manie rihte dom
 And diht and prit mani pisdome
 And purh his muþ and purh his honde
 Hit is pe betere in Scotlonde
 To seche hine is lihtlich ping
- 1760 He navep bute one puning
 pat is bischopen muchel schome
 And alle pan pat of his nome
 Habbep iherd and of his dede
 Hpi nullep hi nimen heom to rede
- 1765 pat he pere mid heom ilome
 For teche heom of his pisdome
 And 3ive him rente on feole stude
 pat he mihte heom ilome beo mide
 Certes cpap pe ule pat is sop
- 1770 peos riche men pel muchel misdop [ms. Cot. fol. 246 a]
 pat letep pane gode mon
 pat of so feole pinge con
 And 3ivep rente pel misliche
 And of him letep pel lihtliche
- 1775 Pip heore cunne heo beop mildre
 And 3evep rente lutle childre
 Spo heore pit hi demp adpole
 pat ever abid maister Nichole
 Ac ute pe pah to him fare
- 1780 For par is unker dom al 3are
 Do pe pe nihtegale seide
 Ac hpa schal unker speche rede
 And telle tofore unker deme
 par of ich schal pe pel icpeme
- 1785 Cpap pe ule for al ende of orde
 Telle ich con pord after porde [ms. Arch. fol. 241 d]

1755 mony riht *Arch.* rihte *Cot.* — 1757 p *Cot.* — muþe *Cot. and Arch.* — 1758 into *Cot.* — 1759 hyne *Arch.* — 1760 wuning *Arch.* pon-
 ing *Cot.* — 1761 his *Cot.* — biscoppen *Arch.* — schame *Cot. and Arch.* — 1763 ihert *Cot.* — 1764 heo *Arch.* — 1766 vor *Arch.* —
 1767 a *Cot.* — vale *Cot. and Arch.* — 1768 mihte *Cot.* — be *Cot.* —
 1769 quap *Arch.* — hule *Cot.* — soð *Cot.* — 1770 muche mis-
 doð *Cot.* — 1772 fele *Arch.* — 1773 yevep *Arch.* — 1775 pid *Cot.* —
 1776 litle *Cot.* — 1777 so *Arch.* — demep *Arch.* — 1778 p'
 ev' *Arch.* — 1779 ah *Cot. and Arch.* — 1781 nihtegale *Cot.* — 1782
 ah *Cot. and Arch.* — pa *Cot.* hwo *Arch.* — 1783 tofore *Cot. and Arch.* — 1784 iqueme *Arch.* — 1785 quep *Arch.* — houle *Cot.*

And 3ef þe þincþ þat ich misrempe
 þu stond a3ein and do me crempe
 Mid þisse porde forþ hi ferde
 1790 Al bute here and bute ferde
 To Portes ham þat heo bcome
 Ac hu heo spedde of heore dome
 Ne can ich eu na more telle
 Her nis na more of þisse spelle

1789 ferdan *Cot. and Arch.* — 1790 verde *Cot. and Arch.* — 1791
 þet (þer?) hi *Arch.* — 1792 ah *Cot. and Arch.* — 1793 chan *Cot.*
 — 1794 þis *Cot.*

Note on l. 432, read morewe for mo rewe.
L. 1308 left out in ms. Arch.

CRITICAL AND EXPLANATORY NOTES.

- L. 8, wole, in *ms. Cotton.*, is probably a mistake for uvele; *cmp.*
l. 31 wl = vul.
- L. 10, hi ought to be he.
- L. 15, bope, in *ms. Cotton.*, may as well be read boye.
- L. 14, beche, in *ms. Arch.*, is perhaps the right reading = bæche, *valley.*
- L. 40, 3o3elinge, a mistake for 3opelinge, connected with *Germ. jo-deln?*
- L. 51, instead of fote (*ms. note*) Stevenson and Wright read note, which, however, would suit neither the context, nor the rhyme.
- L. 69, pe = pi *l. 277, 299 &c.*
- L. 99, dahet, *Old French* dehait, affliction, misfortune (*Roquef. Gloss. 1, 354*).
- L. 215, ware, in *ms. Arch.*, would not suit the context and is, therefore, to be considered as a blunder of the scribe.
- L. 240, in *ms. Cotton.* a later hand has inserted eyen after nîz; a correction which is to be rejected, because it would spoil the sense and the metre.
- L. 242, the letters st of strind, in *ms. Cotton.*, are expunged by a later hand; though I can not explain it satisfactorily, I have retained the original reading, because rind does not well suit the context, and the corrector is not at all to be relied on.
- L. 248, atprenche (*Stratmann's Diction. p. 669*) might be easily mistaken for atprenche, because of the similarity of the letters p and p; see note on *l. 1125 and 1566.*
- L. 270, e ought to be written, though it would not be pronounced before a vowel.
- L. 274, me, not in the manuscripts, is required by the sense and the metre.
- L. 353, overcpatien seems to mean *cram to excess*, and to be connected with the provincial *Engl. quat* (*Stratm. Beiträge 425*), *Old French* quater (*Roquef. Gloss. 2, 414, Diez etym. Wörterb. 277*).
- L. 367, licst, I must own, looks more like liest in the manuscripts, besides there would probably be lixt in *ms. Arch.* I, therefore, have printed liest *l. 1335.*
- L. 377, hokep (hooks), in both manuscripts, is perhaps a mistake for takep.
- L. 384, I have not altered an to and, because *ms. Arch.* has a, and there may be a possibility that a substantive dare turn up.
- L. 406, the negative nispicst is required by the sense: "For such becomes bold if thou fleest that will flee if thou doest not cease (yield)."
- L. 424, iseop is a mistake of the scribe for isihp; *cmp. l. 407.*
- L. 478, heom = him.

L. 614, *the sign in ms. Cotton. might be y, as well as p; w in ms. Arch. decided me for pernen.*

L. 637, *ifurne seems to be a substantive formed from ifurn.*

L. 682, *pene, doubt; cmp. l. 239.*

L. 689, *pest = pext*

L. 748, *pes, perhaps (Stratm. Diction. 690). This old word the writer of ms. Arch. left out, probably because he did not understand it.*

L. 749, *al has been added by me for the sake of the metre.*

L. 764, *solde, French solde? at all events it can not be scholde (should).*

L. 845, *zene, for zeine, l. 893 printed zeue by Stevenson, zeve by Wright.*

L. 932, *beon (pres. subj.) is required by beter is; besides, to beon would spoil the metre.*

L. 1047, *ileove, Middle High Germ. geliebe, who are dear to one another.*

L. 1125, *p, in ms. Cotton., looks almost like p; Stevenson and Wright, disregarding the rhyme, printed spore.*

L. 1172, *ms. Cotton. reads an pat ever; I have left out pat as redundant and spoiling the metre; in ms. Arch. ever is left out.*

L. 1195, *the absurd reading of ms. Cotton. & honge originated in the thoughtless scribe's mistaking an for and; it serves, however, to prove that ms. Arch. is not copied from ms. Cotton.*

L. 1246, *an I have admitted, in consideration of l. 1199.*

L. 1319, *might perhaps be amended thus: pat pite inoh of spuche pinge cume; then the sense would be: "The man must be well star-wise who know enough of the coming of such things, as thou sayst that is thy custom".*

L. 1322, *the reading of the manuscripts bihaitest is not to be explained; the conjectured bipaitest, although not found anywhere else, may mean regardest, beholdest.*

L. 1331, *chist = chidst.*

L. 1334, *the e of pife, in ms. Cotton., looks so much like t that, before I saw ms. Arch., I thought pif t(o) was to be read.*

L. 1336, *instead of þ (for þ i. e. þurh) me, Stevenson and Wright read in ms. Cot. pine, which, for the letters, they might be justified in doing, but not so for the sense and the metre; see l. 1351 and 1757.*

L. 1348, *alle is required by the metre,*

per ofþ beoþ allle min' ibeþre,

as well as by the grammar, ibere being plural = Anglo-Sax. gebæru; cmp. l. 222.

L. 1353, *misrempe, I think, is the right reading, though the manuscript looks very much like mis tempe, for which a later hand wrote steppe in the margin; see note on l. 248.*

L. 1370, *the metre might be set right by substituting zet for no þe les.*

L. 1405, *þury, in ms. Cot., might as well be read þurp and þurp. The signs in hey and þury are quite alike; see note on l. 15 and 614.*

L. 1434, *when using it, the author seems to have had child in his mind.*

L. 1438, *oversit, supersedet?*

L. 1447, *wunglinge*, in *ms. Arch.*, is an instance more of the scribe's mistaking *w* for *3*; see note on l. 215

L. 1476, the senseless reading *ano*, in *ms. Cotton.*, arose from the scribe's mistaking *t* for *2* (the sign for and); see l. 1489.

L. 1543, *ipeld*, I now think to be a substantive = Anglo-Sax. *ge-peald*, power.

L. 1566, the reading of *ms. Arch.* *wine* originated in the inadvertent scribe's mistaking *p* for *u*.

L. 1586, *utsipe* (Anglo-Sax. *útsið*, departure) is, I own, a rather venturesome conjecture, but the only one I can make.

L. 1588, *ongrep* = *angrep*?

L. 1602, *forho3ep* (forhowep) can not well be the right reading; it is, however, strange that both manuscripts should coincide in the mistake.

L. 1733, *inc* would suit the context better than *unc*.

L. 1764, *heom* = him? see note on l. 478.

L. 1779, *ute*, see Dictionary i. v. *witen*.

RETURN TO → CIRCULATION DEPARTMENT
202 Main Library

LOAN PERIOD 1

HOME USE

4

2

3

5

6

ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS

1-month loans may be renewed by calling 642-3403
 1-year loans may be recharged by bringing the books to the Circulation Desk
 Renewals and recharges may be made 4 days prior to due date

DUE AS STAMPED BELOW

OCT 9 1983

REC. CIR. SEP 9 '83

SENT ON ILL

SENT ON ILL

OCT 09 2002

OCT 03 1996

U. C. BERKELEY

U. C. BERKELEY

SENT ON ILL

SEP 16 1998

U. C. BERKELEY

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY
 FORM NO. DD6, 60m, 1/83 BERKELEY, CA 94720

LD 21A-50m-11-62
 (D3279s10)4705

General Library
 University of California
 Berkeley